

Patrimonio



FUNDACIÓN DEL
PATRIMONIO
HISTÓRICO DE
CASTILLA Y LEÓN

Histórico de Castilla y León

Año IV • Número 12

Enero-Febrero-Marzo 2003

La Restauración del Patrimonio, un compromiso de todos

MICHEL THOMAS-PENNETE:

*“El Turismo Cultural permite
ir al encuentro del otro”*



Formación y cualificación

Si el objetivo de cualquier restauración de un bien perteneciente al Patrimonio Histórico es su recuperación y conservación para el disfrute de ese legado cultural y su transmisión a futuras generaciones, una condición ineludible en esa labor es que dichas intervenciones se realicen respetando la naturaleza original con la que fueron concebidas esas obras de arte.



Ese es el espíritu que mueve desde hace años el trabajo que vienen desarrollando numerosos profesionales, empresas e instituciones implicadas en la preservación del Patrimonio Histórico, que se ha plasmado en la consecución de importantes avances en las técnicas que se aplican en la actualidad en la restauración de monumentos, que han supuesto una auténtica revolución tecnológica que está facilitando que las intervenciones en el Patrimonio sean cada vez menos agresivas y, por tanto, no desvirtúen la obra de arte.

Todos estos adelantos son consecuencia del creciente interés social hacia la conservación del Patrimonio, que se ha convertido hoy en día en uno de los primeros objetivos de las instituciones dedicadas a esta materia y en una exigencia de los ciudadanos, gracias, entre otros, al trabajo desarrollado por entidades como la Fundación, que desde su creación ha venido promoviendo una mayor concienciación de la sociedad hacia la conservación del legado histórico de la Comunidad.

Sin embargo, esa labor de recuperación del Patrimonio, a la que tanto las instituciones públicas como privadas dedican innumerables esfuerzos, se encuentra a menudo con un gran impedimento que, en ocasiones, puede poner en riesgo la integridad de las obras de arte: la escasez de personal realmente cualificado que acometa las intervenciones, lo que se ha convertido actualmente en una de las principales preocupaciones de los agentes implicados en la conservación del legado histórico.

La especialización y formación de los restauradores y de quienes intervienen en la recuperación del Patrimonio Histórico es, por tanto, uno de los aspectos en los que es preciso seguir avanzando para evitar intervenciones desafortunadas que puedan provocar daños irreparables en el Patrimonio.

Aunque cada vez más amplia, la oferta formativa

en materia de restauración del Patrimonio se concentra en toda una serie de cursos, jornadas y congresos científicos impartidos por universidades e instituciones, si bien las titulaciones en esta materia son todavía escasas.

Tampoco es suficiente para dar respuesta a toda la demanda el número de profesionales

formados en oficios tradicionales relacionados con la restauración del Patrimonio, trabajos artesanales que, junto a las nuevas tecnologías, son imprescindibles en la recuperación de los bienes históricos.

Esa necesidad de cualificación y experiencia de las personas que intervienen en el Patrimonio es compartida tanto por las empresas del sector, como así puso de manifiesto la Asociación Española de Empresas de Restauración del Patrimonio Histórico (ARESPA) en la jornada que celebró en AR&PA 2002, como por las instituciones encargadas de velar por el legado histórico y de su conservación, entre ellas la Fundación.

Así, la formación en materia de Patrimonio es una vertiente importante de la actividad de esta entidad, que dedica un importante esfuerzo a la organización de congresos, simposios, cursos y másters encaminados a ampliar los conocimientos de todas aquellas personas relacionadas con la conservación y gestión del legado histórico.

Pero además la Fundación presta especial atención a la capacitación de las empresas y del personal a los que encomienda sus intervenciones, como refleja el hecho de que el primero de los requisitos que exige a las empresas participantes en los concursos de obras que publica es la clasificación específica como empresa de restauración del Patrimonio Histórico y la titulación oficial de los directores de las restauraciones de bienes muebles, valorando además como mérito la “experiencia específica en el tipo de obra que es objeto de licitación, y con personal propio de la empresa, debidamente acreditada”.

Junto a ello, la designación del personal técnico y de los medios auxiliares e infraestructura que se van a emplear en las restauraciones son otras de las exigencias con las que la Fundación intenta garantizar unas correctas intervenciones en el Patrimonio de la Comunidad que preserven para el futuro todos los valores con los que nos fue transmitido.

SUMARIO

Enero-febrero-marzo 2003



5-10

AR&PA 2002: por amor al arte

La celebración en noviembre de AR&PA 2002 volvió a convertir a Valladolid en el referente internacional de la restauración del Arte y el Patrimonio. Una vez más, la Fundación volvió a destacar en esta Feria con un novedoso stand, que fue un fiel reflejo de toda la actividad que desarrolla esta institución en defensa del legado histórico de la Comunidad.

15-17

Iniciada la recuperación de varias joyas del arte

Con el comienzo de las obras de restauración de varios templos de las provincias de León, Segovia, Salamanca y Soria, la Fundación pretende recuperar algunos ejemplos destacados del Patrimonio artístico diseminados a lo largo de la Comunidad. Además, la Fundación ha finalizado la intervención en el Castro de la Mesa de Miranda, en la localidad abulense de Chamartín de la Sierra, que fue uno de los principales asentamientos de los vettones.

23-34

Dossier: La restauración en yacimientos arqueológicos

Cristina Escudero, especialista del Centro de Conservación y Restauración de Bienes Culturales de Castilla y León, analiza en un informe las particularidades que presenta la restauración del Patrimonio arqueológico.

35-37

“El turismo cultural es esencial, porque permite ir al encuentro del otro”

Michel Thomas-Pennete, ponente del Simposio Internacional sobre Rutas Culturales celebrado recientemente por la Fundación, explica en una entrevista los objetivos y actuación del Instituto Europeo de Itinerarios Culturales que dirige. A su juicio, las rutas culturales deben servir para explicar la Europa de hoy.

38-39

Nueva York: Tiempo de Castilla y León

El Patrimonio Artístico y Arqueológico, la Lengua y el Arte Contemporáneo son los tres ejes sobre los que se articula el programa “Tesoros de Castilla y León”, una iniciativa pionera con la que el Gobierno regional está haciendo llegar a todo el mundo, a través de la ciudad de Nueva York, el importante pasado y atractivo presente de la Comunidad.

41-42

Lo inesperado

El escritor Gonzalo Santonja traza en un artículo el periplo vivido por la tabla de San Cosme y San Damián, obra de Juan Correa, de la iglesia de Muñoyerro (Ávila), hoy propiedad del Museo de Navarra.



**FUNDACIÓN DEL
PATRIMONIO
HISTÓRICO DE
CASTILLA Y LEÓN**

www.fundacionpatrimoniocyl.es

Patrimonio

Edita: Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León. Nicolás Salmerón, 5-8ª planta. 47004-Valladolid. Tfnos: 983 219700. Fax: 983 219701

Preimpresión e Impresión: Gráficas Germinal S.C.L. **Depósito legal:** VA-392/2000 **ISSN:** 1578-5513 **Realización:** Taller de Comunicación

Publicidad: CMXXI Corporación de Medios, S.A. Tfnos: 983 374051 **Foto portada:** Escultura de San Mateo del retablo de Mahamud (Burgos) exhibida por la Fundación en AR&PA 2002 en fase de restauración. Carlos Espeso. **Agradecimientos:** Museo de Navarra, Talleres de Arte Granda, Fotografía y Video Carrera.



AR&PA 2002: por amor al Arte

Cerca de 200 expositores, 1.200 expertos y más de 45.000 visitantes es el balance que ha arrojado la nueva edición de AR&PA, la Feria de la Restauración del Arte y el Patrimonio celebrada entre los días 7 y 10 de noviembre en Valladolid. Una vez más, la Fundación volvió a presentar un novedoso stand que fue un fiel reflejo de toda la actividad que desarrolla en defensa del legado histórico de la Comunidad.

REPORTAJE

Organizada en esta ocasión conjuntamente por la Diputación de Valladolid y la Junta de Castilla y León, AR&PA 2002 volvió a cosechar un gran éxito de participación y visitantes, demostrando con ello de nuevo su merecido puesto como la feria de referencia internacional del mundo del arte y la restauración, cuyo objetivo final es concienciar a la sociedad sobre la importancia de conservar el legado histórico.

Su ya reconocida relevancia dentro del sector de la conservación del Patrimonio se vió refrendada en esta tercera edición con la presencia de la Reina Doña Sofía, quien inauguró el certamen y presidió el acto de entrega a la ciudad colombiana de Cartagena de Indias del II Premio Internacional de Conservación y Restauración del Patrimonio Cultural que lleva su nombre, instaurado



AR&PA 2002 fue inaugurada por la Reina Doña Sofía

por la Agencia Española de Cooperación Internacional y para Iberoamérica del Ministerio de Asuntos Exteriores.

La difusión del trabajo que desarrollan instituciones, empresas y profesionales a favor del Patrimonio, y que constituye uno de los

objetivos de AR&PA, se hizo patente con la presencia de cerca de 200 expositores procedentes de diferentes puntos del país y también del extranjero, como Italia, Alemania, Honduras y Portugal.

Entre todos ellos no faltaron a esta cita entidades como Caja España, que exhibió en su stand un coche de caballos de 1800 procedente del medio rural que forma parte de su colección etnográfica, que integra el Museo Etnográfico de Zamora promovido por la Junta de Castilla y León. Esta pieza, que estuvo acompañada de explicaciones sobre el proceso de restauración a que fue sometida, fue una muestra del interés de AR&PA hacia el patrimonio etnográfico, abordado por primera vez en Europa desde el punto de vista de su conservación también a lo largo del Congreso “Restaurar la Memoria” celebrado en el transcurso del certamen.

Bajo el amparo de la Fundación

Al abrigo de una gran cúpula coronada con el logotipo de la institución y con reproducciones de cinco detalles de varias tablas del Retablo de la Catedral Vieja de Salamanca, el stand de la Fundación en AR&PA 2002 destacó por su innovador diseño, que permitió ofrecer una completa visión de toda la actividad de restauración y difusión del Patrimonio que desarrolla la Fundación.

Con una superficie de 100 metros cuadrados, los elementos expositivos del stand se estructuraron de forma radial en torno al espacio central de la cúpula y se basaron en los



Cúpula del stand de la Fundación con reproducciones de varias tablas del retablo de la Catedral Vieja de Salamanca

colores propios del logotipo de la Fundación, que diferenciaban las áreas en las que se condensa su trabajo, como son la res-

tauración de bienes inmuebles, la de bienes muebles, las actividades de difusión y las actuaciones arqueológicas.

Estas cuatro áreas de actividad estuvieron representadas en el stand mediante cuatro figuras triangulares dotadas de

También estuvieron representadas en AR&PA 2002 diferentes instituciones oficiales de otras Comunidades y de Castilla y León. Entre ellas figuraron la Junta de Castilla y León, que mostró en su stand algunos de los resultados de su Plan de Intervención en el Patrimonio 1996/2002 mediante el que ha acometido actuaciones por importe de 150 millones de euros, así como la Diputación de Valladolid, que desarrolla varios programas de restauración de diferentes tipos de bienes.

También la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León presentó un stand en el Recinto Ferial de Valladolid, que permitió dar a conocer todas las actuaciones que viene desarrollando esta institución a favor del Patrimonio de la Comunidad.

Escuelas taller, talleres de restauración, restauradores y artesanos expusieron en grandes y pequeños



Ramón Álvarez, Juan Vicente Herrera, Javier León y Ramiro Ruíz Medrano en el stand de la Fundación

espacios sus trabajos junto a las principales instituciones e institutos culturales del país, fundaciones, asociaciones profesionales, universidades, revistas especializadas y empresas de diversas áreas relacionadas con la restauración.

AR&PA 2002 volvió a convertirse en un “museo vivo” del arte y el Patrimonio a través de las demostraciones prácticas que realizaron durante el certamen algunos de los expositores, con las que se pretendió explicar a los visitantes todo el

un panel ajedrezado que exhibía las mejores fotografías de las últimas o más destacadas actividades de la Fundación.

También disponían de una gran imagen descriptiva del área que representan dichas actuaciones (arquitectura, restauración de bienes muebles, arqueología, difusión cultural, etc) y de una vitrina triangular que albergaba un objeto representativo de cada actividad, como era una reproducción en terracota de una figura del Pórtico de la Colegiata de Toro o un busto romano con joyería procedente de las minas de oro de Las Cavenes del municipio salmantino de El Cabaco, donde la Fundación ha creado recientemente un Centro de Interpretación.

Junto a esta inmersión en el pasado, el stand de la Fundación también compaginó el empleo de las nuevas tecnologías como reflejaron los seis ordenadores instalados en el espacio expositivo, que permitieron a los numerosos visitantes consultar su página web, conocer la restauración realizada por esta institución en el Retablo de Cebrenos a través de un didáctico CD realizado expresamente para esta ocasión, o participar en el ciclo de música Las Piedras Cantan 2002 mediante un reportaje de audio y video sobre el desarrollo de esta iniciativa.

Además, los visitantes también tuvieron la oportunidad de infor-

marse y hacerse socios de la Tarjeta de Amigos del Patrimonio en los dos mostradores instalados en dos de los módulos del stand, en los que la Fundación también ofreció diferente documentación sobre sus iniciativas.

Uno de estos dos módulos, cubiertos ambos en su cara exterior con los logotipos de las entidades fundadoras, mostraba en su parte interna una magnífica fotografía aérea de la Iglesia de Santa María de Siones de Mena.

El otro módulo constaba de una pantalla en la que la Fundación ofreció una breve proyección que describía de una manera poética para quién y para qué trabaja esta Fundación, transformando el interior de la

cúpula en un pequeño auditorio.

Este recinto central del stand estaba presidido por una pieza original en fase de restauración, la escultura de San Mateo perteneciente al Retablo de Mahamud (Burgos), en la que se podía apreciar la transformación que está viviendo esta obra gracias al proceso de limpieza al que está siendo sometida y que se convirtió, mediante una iluminación especial, en el centro de las miradas de los visitantes que se acercaron al stand de la Fundación, cuyo objetivo fue mostrar a los ciudadanos, de modo colorista, limpio y didáctico, en qué consiste la actuación de esta entidad.

Montaje del stand: SERCAN.

proceso que conlleva la restauración de una obra de arte.

Tradición frente a innovación

Un aspecto muy importante en estos trabajos de conservación del Patrimonio es la aplicación de técnicas tradicionales en la restauración de los bienes históricos, representadas, en muchas ocasiones, a través de una serie de oficios antiguos abocados a desaparecer.

La recuperación de esos oficios es una de las preocupaciones de los organizadores de AR&PA, por lo que el certamen reservó un especial protagonismo para las escuelas taller, que permiten conservar esas técnicas imprescindibles para el cuidado del Patrimonio al tiempo que constituyen una salida laboral para los jóvenes, al facilitarles una formación en dichos oficios sobre los que existe una gran demanda de personal cualificado.

La escuela taller de Sastrería Histórica del Palacio Real de Madrid, dependiente de Patrimonio Nacional; las de Hospital Viejo y Granja San Antonio de la Diputación de Valladolid o la Escola de Canteiros de Pontevedra fueron algunas de las que desplazaron sus aulas a la Institución Ferial de Valladolid, donde sus alumnos mostraron las habilidades adquiridas para preservar la herencia del pasado.

Junto a esta vuelta a la tradición, AR&PA 2002 también se convirtió de la mano de empresas especializadas, universidades y organismos como el CSIC en el escaparate de las nuevas tecnologías que están revolucionando el campo de la restauración del Patrimonio, permitiendo unas intervenciones más respetuosas con las piezas originales. Así, equipos de láseres y reflectografía, productos químicos o sistemas informáticos diseñados para la conservación del arte mostraron su potencial en el certamen, cuya vertiente científica es otro de los alicientes que hacen de esta cita un foro de encuentro y debate de los principales expertos en la con-



Una escultura procedente del retablo de la iglesia de Mahamud (Burgos) presidió el stand de la Fundación

servación del Patrimonio, reunidos también en los diferentes congresos y jornadas que se desarrollaron a lo largo de AR&PA 2002.

Reunión de expertos

Precisamente el análisis de la tradición y las nuevas tecnologías en los criterios de restauración de los Bienes Culturales fue el objetivo del III Congreso Internacional Restaurar la Memoria que se desarrolló entre los días 7 y 9 de noviembre en el Centro del Congreso de la Institución Ferial.

El Simposio, convertido en otro de los referentes de AR&PA, congregó a más de 600 especialistas del campo de la restauración que, a través de 25 ponencias y 50 comunicaciones, tuvieron la oportunidad de analizar desde el punto de

vista científico la problemática que plantea la conservación del Patrimonio y conocer también los últimos avances aplicados a este campo con la finalidad de promover una transferencia de conocimientos para mejorar los métodos, técnicas y criterios aplicados.

Paralelamente, el Congreso también persiguió favorecer la consideración del legado histórico por parte de la sociedad y dar a conocer y potenciar el desarrollo de los programas de conservación del Patrimonio emprendidos por empresas, técnicos y administraciones, como fue el caso de la Agencia Española de Cooperación Internacional.

Este organismo, dependiente del Ministerio de Asuntos Exteriores, presentó en el Congreso su Programa de Patrimonio Cultural,

REPORTAJE

una iniciativa pionera en Europa que promueve la recuperación de la herencia cultural como elemento de promoción social y económico, mediante su puesta en valor a través de intervenciones que favorecen la creación de empleo, la generación de riqueza, la educación y la formación.

El Congreso también contó con la presencia de destacadas personalidades como Antonio González Moreno Navarro, jefe del Servicio de Patrimonio Arquitectónico Local de la Diputación de Barcelona y premio nacional de restauración AR&PA 2000, quien pronunció la conferencia inaugural del simposio; Xavier Dupré, subdirector de la Escuela Española de Arqueología e Historia del CSIC, y del arquitecto restaurador de Nôtre Dame de París, Bernard Fonquernie, premio internacional AR&PA de la pasada edición.

Las empresas de restauración, otra de las piezas claves en la conservación del legado histórico, también tuvieron un protagonismo destacado a lo largo del certamen. Así, además de contar con pabellón en el recinto ferial en el que dieron a conocer su trabajo, estas compañías, representadas a través de la Asociación Española de Empresas de Restauración del Patrimonio Histórico, celebraron una jornada en la que abordaron la problemática que afecta a este sector patente, en esta ocasión, en la necesidad de especialización.

También el Consejo Superior de Investigaciones Científicas aprovechó la celebración de AR&PA para dar a conocer algunos de los últimos avances desarrollados por sus equipos de investigadores tanto a través de su stand como en la jornada técnica que celebró sobre la utilización de las técnicas más novedosas de Química-Física de Superficies para el análisis y la restauración del Patrimonio Histórico.

En esta sesión los científicos de este organismo expusieron los avances alcanzados en el empleo



La revista Patrimonio, presente en AR&PA 2002



Las Escuelas Taller, entre las protagonistas de la Feria de la Restauración del Arte y el Patrimonio

del láser para la limpieza de superficies metálicas y de pinturas policromadas o de las técnicas espectroscópicas no destructivas para el análisis de piedras de orfebrería, entre otras innovaciones.

Reconocimiento internacional

El carácter internacional de AR&PA 2002, reflejado en la media docena de expositores de fuera de España y en los congresistas procedentes de 27 países, se plasmó en la jornada

da que el certamen dedicó a la Toscana, región italiana que, junto a Castilla y León, atesora mayor Patrimonio de Europa.

Invitada especial en esta edición, la Región Toscana participó activamente en las diferentes citas programadas a lo largo de la Feria en las que mostró las actuaciones emprendidas en materia de restau-

ración que le han convertido en un referente en la conservación del legado histórico.

Así, esta región viene desarrollando una política de innovación en materia de restauración que a dado lugar al nacimiento de la asociación Optocantieri para la realización de proyectos de investigación y su difusión entre los

profesionales del sector a nivel nacional e internacional entre los que figuran instrumentos de láser dedicados exclusivamente a la limpieza de lapídeos, técnicas reflectográficas en pinturas, reconstrucción digital en 3D o un sistema automático para el control medioambiental de museos y galerías de arte.

Refrendo al cuidado del Patrimonio

Por primera vez en esta edición, AR&PA fue el marco para la entrega del II Premio Internacional Reina Sofía de Conservación y Restauración del Patrimonio Cultural, concedido por la Agencia Española de Cooperación Internacional a la ciudad colombiana de Cartagena de Indias como ejemplo de cómo la conservación de su patrimonio cultural se ha convertido en un factor eficaz de promoción social para esta localidad.

Junto a este galardón, cuya concesión fue presidida por la Reina Doña Sofía, el certamen otorgó los premios AR&PA en sus diferentes modalidades y con los que pretende refrendar la labor de instituciones, empresas y profesionales a favor de la conservación y difusión del legado histórico, como ya hiciera en la pasada edición con la Fundación, Premio Regional AR&PA 2000 por la restauración del Retablo Mayor de la Catedral de Astorga (León).

Así, el galardón internacional fue concedido a la Academia de España en Roma, dependiente del Ministerio de Asuntos Exteriores, y a la Escuela Española de Historia y Arqueología, también situada en la capital italiana y perteneciente al CSIC, por su labor a favor de la extensión de la cultura y la investigación españolas en el extranjero.

Junto a estas instituciones, el jurado acordó otorgar una men-



ción especial a la rehabilitación de la Tate Modern y sus arquitectos Herzog y De Meuron, así como al profesor finlandés Jukka Jokilehto.

El Premio Nacional de Restauración AR&PA 2002 recayó en el Instituto de Patrimonio Español del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte por la reintegración en su lugar de las pinturas murales de la Ermita de San Baudelio de Berlanga, un proceso largo y de gran complejidad debido a la fragmentación en 87 secciones de estas pinturas, que habían sido arrancadas en 1965 de la bóveda central y nervios de este templo para evitar su deterioro.

También en esta categoría recibió una mención especial la Oficina del Consorcio de Santia-

go de Compostela y el Plan Especial de Protección y Rehabilitación de esta ciudad.

En el apartado regional, el jurado de los premios AR&PA acordó conceder el galardón al arquitecto Fernando Cobos, especialista en restauración de monumentos e historiador de la arquitectura y urbanismo medieval y renacentista, de quien destacó la metodología de conocimiento científico aplicada en la restauración del castillo de Ponferrada (León), que descubrió una historia compleja que condicionó la intervención posterior.

A su vez, los museos Patio Herrero de Valladolid y Centro de las Artes de Salamanca fueron distinguidos con una mención especial.

El palmarés de los premios AR&PA 2002 se completó con la concesión del galardón local a la empresa Coresal por las innovadoras técnicas empleadas en la restauración de la Capilla de Álvaro de Benavente de la Iglesia de Santa María de Mediavilla en Medina de Rioseco (Valladolid), como fue la aplicación de la energía fotónica con láser de Neodimio Yag en la limpieza de madera, metal y, especialmente, dorados sobre yeso, material más destacable de la decoración de esta capilla funeraria de mediados del siglo XV, considerada la "Capilla Sixtina del arte castellano".

Rutas culturales: entender el presente a través del pasado



De izquierda a derecha, Pedro Susaeta, Eduardo Francés, Tomás Villanueva, Jesús María Parrado y Michel Thomas-Pennete durante el acto de inauguración del Simposio

Con cerca de 200 asistentes y la presencia de destacados especialistas internacionales, el último simposio internacional organizado por la Fundación permitió constatar la importancia que las rutas culturales han tenido y tienen como vínculo de unión de los pueblos de Europa. El Islam y el arte mudéjar, el Camino de Santiago y el corredor Ebro-Duero fueron algunos de los itinerarios analizados en un congreso que evidenció cómo estas rutas culturales son una manera de abarcar el pasado para entender el presente.

Inaugurado por el vicepresidente de la Junta de Castilla y León y presidente de la Fundación, Tomás Villanueva, el Simposio Internacional “La Cultura como elemento de unión en Europa: Rutas Culturales Activas” tuvo lugar en el auditorio

de Caja de Burgos en la capital burgalesa entre los días 27 y 29 de noviembre.

Allí se dieron cita alrededor de 200 asistentes que pudieron conocer la opinión de destacados profesionales del ámbito del Patrimonio

Histórico-Artístico y de su gestión, quienes coincidieron en destacar que el carácter de unión de la cultura va asociado a una vertiente económica, que es preciso gestionar correctamente mediante una rigurosa organización y adecuada oferta para avanzar en el desarrollo del fenómeno de las rutas culturales.

El coordinador del congreso, Jesús María Parrado del Olmo, fue el encargado de pronunciar la primera de las ponencias, en la que explicó que el simposio había sido diseñado con la intención de profundizar en el papel de las rutas culturales activas en el conocimiento mutuo de los pueblos de la Comunidad Europea, poniendo en primer plano los aspectos que los unen.

En su intervención, Parrado hizo un repaso sobre el nacimiento de las rutas, mediatizadas en su origen por la geografía, que estableció unas vías de comunicación natura-

les utilizadas desde la prehistoria y en torno a las cuales se fueron estableciendo núcleos de población en función del aprovechamiento económico. No obstante, precisó que las rutas culturales entendidas como tal son una creación anglosajona del siglo XIX motivada por la “búsqueda de lo exótico”.

Tras señalar que los itinerarios culturales permiten conocer todos esos componentes de la presencia humana en Europa, señaló que también contribuyen a la reactivación del presente, entre otros aspectos, encauzando la cultura del ocio hacia unos contenidos que pueden ser muy variados.

No obstante, indicó que estos itinerarios también se dirigen a los sentidos, por lo que la variedad en el contenido de la oferta a traerá a mayor número de visitantes, con intereses de ocio muy distintos.

Otros de los aspectos destacados por el coordinador del simposio en su intervención fue el papel de las rutas transnacionales para superar barreras políticas y de comunicación, contribuyendo a evitar



Vista general del auditorio de Caja de Burgos, que acogió el Simposio de la Fundación

nacionalismos endogámicos, y la importancia de la formación humanística de los ciudadanos para fomentar su interés hacia figuras del pasado o movimientos culturales y su recreación siguiendo una ruta cultural.

Conclusiones

El simposio fue clausurado por la vicepresidenta de la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y

León, Begoña Hernández, quien destacó, en la lectura de las conclusiones, que los itinerarios culturales son el vehículo apropiado para lograr la cohesión europea mediante la reactivación de la memoria común de los pueblos de la Comunidad, tal como acordó la Comisión Europea.

Recordó que esta idea se ha plasmado en la creación del Instituto Europeo de Itinerarios Cultu-

Alberto C. Ibáñez Pérez

Según este catedrático de Historia del Arte de la Universidad de Burgos, que participó en la primera sesión del simposio con una conferencia sobre el Camino de Santiago español como una realidad cultural consolidada, este itinerario ha sido y es un elemento de unión importante de Europa, aunque actualmente tiene unas características distintas que hay que tener en cuenta, ya que las motivaciones que impulsan a los peregrinos a seguir esa ruta son más amplias. “Antes no era fácil pensar que el peregrino hacía el Camino de Santiago por llenar unas vacaciones, sino que lo hacía movido por un sentimiento espiritual o de picaresca. Hoy se han enriquecido esos aspectos y sus efectos son más ricos”, asegura.



Entre esos elementos que diferencian la concepción actual del Camino de Santiago es la preocupación de los peregrinos por los valores culturales y artísticos, especialmente por parte de aquéllos que realizan la ruta utilizando los servicios que emplean los viajeros normales. A su juicio, posiblemente sean estos viajeros que hacen el itinerario por ocio los que tengan un concepto más amplio del Camino, ya que no está reducido a un solo motivo.

En su opinión, todo ello hace que la infraestructura necesaria para acoger a los peregrinos tenga que ser complejísima, porque debe estar dispuesta a lo largo de todo el Camino. “Aquel país que ofrezca mejores servicios en el futuro tiene mejores opciones para llevarse a los peregrinos”.

rales, organismo que ha diseñado 21 grandes itinerarios transnacionales, siendo el último el de la Lengua Castellana que integra varias ciudades españolas, entre ellas Valladolid, Salamanca y Ávila, junto con otras relacionadas con la diáspora del Sefarad.

No obstante, Hernández indicó que junto a estos grandes itinerarios existen otros alternativos, en ocasiones pequeñas rutas comarcales diseñadas para la comprensión concreta de las raíces de una comunidad y que cumplen la función de relacionar la memoria histórica a través de la presencia inmanente del paisaje.

Estos itinerarios, sobre los que fueron dados a conocer diversos



Begoña Hernández clausuró el Simposio

ejemplos internacionales a lo largo del simposio, pueden servir de base para diseñar rutas relacionadas con el mundo del trabajo rural tradicional en Castilla y León, donde

la demanda exterior de itinerarios como producto cultural es muy inferior a la de otros países europeos.

Así, dijo que a lo largo del simposio se evidenció que la comercialización de estas rutas debe realizarse mediante su conversión en un producto cultural puesto en el mercado con poder atractivo, para lo que es necesario introducir herramientas modernas de comunicación, entre las que se encuentran la puesta en marcha de un programa de virtualización.

No obstante, advirtió sobre el riesgo de banalización que puede tener un turismo masificado por el peligro de desvirtualización de la memoria histórica de nuestra región.

Antonio Fausto Barone

Experto en la promoción de proyectos turísticos relacionados con el patrimonio y ponente del simposio de la Fundación con una conferencia sobre el influjo del Islam en el sur de Italia, Barone considera que el concepto de turismo actual ha superado la concepción tradicional nacida en 1700, porque gracias a los modernos medios de transporte, los viajes son más breves y el turista busca un conocimiento que le permita llegar a casa cambiado, “crecer con lo que le enseña el viaje”. Así, indica que la palabra turismo puede ser sustituida por “marketing del tiempo y del espacio”.

En este sentido, afirma que el Patrimonio es muy importante, ya que a través de él se pueden dar mensajes al visitante, por lo que afirma que se debe acompañar de todos los mecanismos que se pueda.

Dentro de ellos, destaca el papel de los centros de interpretación como instrumentos que tratan de traducir el entorno al lenguaje del visitante y asegura que por ello ya son más preferidos por los turistas que el museo tradicional.

Junto al papel de los medios de comunicación, Barone precisa que un factor importante para atraer a los visitantes es ofrecer una iniciativa que se distinga del resto. En este sentido pone como



ejemplo el proyecto piloto en el que está trabajando en el sur de Italia consistente en “coger un monumento importante y hacerlo adoptar por la población del territorio”.

Este es el caso del castillo de Castelvetrano (Sicilia) donde, gracias a la financiación privada, se va a instalar un laboratorio arqueológico, una especie de centro de interpretación en el que estará representado todo el territorio, por lo que su influjo turístico trascenderá de la localidad.

Explica que esta iniciativa también persigue que los habitantes del pueblo consideren propio a ese monumento, tanto participando en la financiación, como mediante un proyecto europeo de educación al arte que se está llevando a cabo en la escuela primaria, con el que también se persigue llegar a las familias. “Esto aumenta la capacidad de acoger al turista, ya que la gente es más cordial”, destaca.

“Con ello pretendemos que todo el territorio sea un museo viviente; esto abarca más que un ecomuseo, ya que es también económico, sociológico”, afirma Barone, quien insiste en la necesidad de involucrar a la iniciativa privada para que los ciudadanos sientan el monumento como propio, “ya que cuando lo restauran las administraciones no ocurre así y sufre vandalismo”.

Iniciada la recuperación de varias joyas del arte

Con el comienzo de las obras de restauración de varios templos de las provincias de León, Segovia, Salamanca y Soria, la Fundación pretende recuperar algunos ejemplos destacados del patrimonio artístico diseminados a lo largo de la Comunidad.



La Iglesia de Turra de Alba (Salamanca) pertenece a la fase clásica de la arquitectura mudéjar

Iglesia de Santiago de Peñalba (León)

Considerada una joya del prerrománico castellanoleonés, esta iglesia, situada en la localidad leonesa de Peñalba de Santiago, es un templo de cruz latina, compuesto por una nave única con ábsides contrapuestos cubiertos con bóvedas gallonadas y dos capillas laterales que conforman un crucero inexacto. La nave está dividida en tramos separados mediante arcos de herradura levantados sobre unas columnas con capiteles corintios que guardan correspondencia con los contrafuertes del exterior. Su tramo más alto está cubierto con una cúpula gallonada de ocho cascos a modo de cimborrio.

Si todos estos elementos convierten a esta iglesia en uno de los ejemplos más significativos de la arquitectura mozárabe del siglo X, la presencia en su interior de restos de pintura mural posiblemente correspondientes a las fases originarias de su edificación dotan a este inmueble de un considerable valor añadido, ya que podrían constituir



Exterior de la Colegiata de Medinaceli (Soria)

uno de los mayores conjuntos de pintura parietal altomedieval conservados en la Comunidad.

Así, la intervención iniciada el pasado 21 de noviembre por la Fundación en colaboración con la Diócesis de Astorga y el Ayuntamiento de Ponferrada, persigue, entre otras finalidades, sacar a la luz dichas pinturas.

Este es uno de los trabajos previstos en la primera fase de actuaciones proyectadas en este templo, que también incluyen una serie de excavaciones arqueológicas para detectar los problemas de humedades que aquejan al edificio y recabar datos históricos sobre la estructura del inmueble que posibiliten redactar el proyecto definitivo de restauración integral de la iglesia, prevista en una segunda fase.

Iglesia de Turra de Alba (Salamanca)

La consolidación de las estructuras del edificio, la reconstrucción de la cubierta, la eliminación de las humedades y la reposición de los ladrillos en las zonas con pérdidas son algunas de las actuaciones que la Fundación está acometiendo en la Iglesia de Turra de Alba, en Salamanca.

Este templo, fechado en la segunda mitad del siglo XIII, forma parte de la fase clásica de la arquitectura mudéjar de la época de repobla-

ción de la provincia de Salamanca, y está situada en el denominado foco de Alba de Tormes en el que se concentran los edificios mudéjares de la provincia salmantina.

Así, sigue el modelo de planta más utilizado en esa época, el de nave única con cabecera sencilla, y presenta un ábside semicircular y tramo recto, con una espadaña situada sobre el arco triunfal. De pequeñas dimensiones, la decoración del ábside exterior es sobrio y está basado en la superposición de tres filas horizontales de arquerías ciegas.

Probablemente, lo único que conserve esta iglesia de su época original sea su cabecera, que destaca por su esbeltez, ya que está integrada por un arco y una bóveda de cañón con tres arcos fajones muy apuntados y doblados.

Iglesia de Galleguillos (Salamanca)

Al igual que la anterior, este templo románico-mudéjar sigue el modelo de planta más utilizado durante el siglo XIII, conservando de su época original únicamente su cabecera.

También de pequeñas dimensiones, presenta ábside, capilla y nave central, que se comunica con una lateral mediante tres arcos a medio punto algo peraltados. Probablemente, en su origen el templo tuviese una tercera nave hoy desaparecida.

En el exterior, el muro sur es de los pocos que se conservan intactos y en su mitad se encuentra situada la puerta de entrada a la iglesia. En el interior llaman la atención las naves, de las que la sur es mudéjar y está decorada con dos arcos a cada lado de la puerta.



Pinturas populares de la bóveda de la Ermita de San Bernabé de Ojo Guareña (Burgos)

Dado el mal estado de conservación de este inmueble, la restauración que acomete la Fundación comprende, entre otros aspectos, la consolidación de la estructura del templo, así como la reconstrucción total de la cubierta.

Colegiata de Medinaceli (Soria)

Impulsada por el primer Duque y de estilo gótico tardío, la restauración de este inmueble se extenderá a las cubiertas, a la Sala Capitular y a las estructuras de las bóvedas. Esta intervención cuenta con la colaboración de la Parroquia Colegial de Santa María y del Obispado de Osma-Soria.

La Colegiata, iniciada a finales del siglo XI sobre la iglesia primiti-

va, posee una nave central culminada con bóvedas apuntadas de crucería sencilla, con un presbiterio y tres tramos separados por rejas. De ellos, el posterior está formado por el Coro bajo, mientras que los dos restantes están reservados para el culto. Cada uno de ellos se comunica con dos capillas laterales, que ocupan la longitud de la nave y que hacen el efecto de naves secundarias sin serlo.

El presbiterio está dividido en dos zonas, en una de las cuales se sitúa el altar mayor, mientras que la otra se comunica con dos capillas laterales. Este tramo tiene además otros dos cuerpos añadidos, que sobresalen de la línea de las capillas, de los que uno fue Sala Capitular y el segundo es la Sacristía.

Iglesia de El Salvador, Fuentepelayo (Segovia)

Este templo es un edificio representativo de la

construcción religiosa de los núcleos rurales de Segovia y en él se combinan esencialmente dos estilos artísticos, el románico-mudéjar de su fundación (siglos XII-XIII), representado en los grandes arcos de fábrica de ladrillo que dividen la nave central y lateral de mediodía, y el último gótico, casi renacentista, que se refleja especialmente en su cabecera de planta poligonal, fechada a principios del siglo XVI.

Junto a la cabecera, la nave central es otro de los espacios más significativos del templo y está cubierta por un artesonado mudéjar, original sólo en dos tercios de la nave, con escasa decoración pero bastante polícromía.

La intervención emprendida por la Fundación tiene como finalidad, entre otras medidas, poner en valor los espacios arquitectónicos más notables del templo.

Cueva de San Bernabé (Ojo Guareña)

La Fundación está desarrollando en la Cueva de San Bernabé del complejo kárstico de Ojo Guareña, en el municipio de Merindad de Sotoscueva (Burgos) un proyecto de instalación audiovisual que pretende introducir a los visitantes en la historia de la ocupación humana de esta cavidad.

Esta intervención se encamina a dotar de una ambientación sonora y audiovisual a la cueva que, a la vez que potencie los elementos de misterio y sorpresa que se identifican con las cavernas, suministre al visitante una información atractiva de la importancia histórica y los valores naturales de este paraje kárstico, uno de los más amplios de Europa.

Para ello, está prevista la proyección de un audiovisual y la instalación de diversos puntos sonoros y lumínicos que resaltarán los principales elementos geológicos e históricos de la cueva, como son

las coladas estalagmíticas, la pila de los santos, las grutas laterales, los grabados rupestres prehistóricos y los silos medievales.

Nuevos concursos

Por otra parte, la Fundación convocó el pasado mes de noviembre sendos concursos para la restauración de la Iglesia de Sancti Spiritus en Salamanca y de la Muralla de San Sebastián en Zamora, actuación esta última que también comprende su puesta en valor.

En conjunto, ambas actuaciones cuentan con un presupuesto de licitación superior a 845.000 euros.

La Fundación interviene en el hogar de los Vettones

De economía fundamentalmente pastoril, los vettones se caracterizaron también por ser buenos guerreros. Sus poblados fortificados o castros son buena prueba de ese espíritu combativo y también un fiel reflejo del modo de vida de estos pueblos que habitaron las tierras situadas en la provincia abulense. El Castro de la Mesa de Miranda, en la localidad de Chamartín de la Sierra, fue uno de sus principales asentamientos, hoy más evidente gracias a la intervención de la Fundación.

Este castro es uno de los más representativos ejemplos de los asentamientos amurallados de los vettones, pueblo de carácter céltico que habitó la provincia de Ávila de los siglos IV a I a. C., donde dejó importantes muestras de su cultura.

Con casi 30 hectáreas, el Castro de la Mesa de Miranda conserva actualmente diversos tramos de los tres recintos fortificados de que constaba y que se corresponden a sucesivas ampliaciones de este espacio, así como algunas de sus puertas y bastiones y varias estructuras de las viviendas.

Además, las antiguas excavaciones realizadas a principios de siglo sacaron a la luz un amplio espacio



Túmulos funerarios del Castro de la Mesa de Miranda (Ávila) recuperados por la Fundación

de necrópolis, parcialmente situado bajo los terrenos del poblado, que no fue objeto de romanización.

Todo ello convierte a este asentamiento prerromano en uno de los más espectaculares enclaves arqueológicos de la provincia abulense que reúne también un alto valor paisajístico.

Este gran interés histórico motivó que la Fundación iniciase el pasado año una intervención en el castro orientada a preservar este testigo del pasado y facilitar su visita a los ciudadanos, actuación que completa los trabajos que también han efectuado la Diputación

de Ávila, la Junta de Castilla y León y el Ayuntamiento de Chamartín de la Sierra.

La actuación consistió en la reconstrucción y consolidación de varios tramos, puertas y baluartes del segundo y tercer recinto del castro así como de alguna estructura del área de la necrópolis, elementos que se encontraban ocultos por la vegetación y cuyo mal estado había provocado derrumbes.

Esta intervención se completará con otras actuaciones entre las que figuran la inauguración de un aula arqueológica sobre este castro de la localidad de Chamartín de la Sierra.



De izquierda a derecha, Ramón Álvarez, Eduardo Francés, Rafael Delgado, Santiago Ruiz, Jesús María Parrado y Pedro Susaeta en la presentación de las nuevas ediciones

Promover una mayor sensibilización y responsabilidad de la sociedad hacia el Patrimonio de Castilla y León es la motivación principal de la Fundación al convocar, un año más, el concurso “Los Nueve Secretos” y los Premios Patrimonio de Periodismo. Este último galardón presenta como novedad en esta edición la implantación de dos modalidades, prensa escrita y trabajos audiovisuales.

Las nuevas convocatorias fueron presentadas el pasado 22 de noviembre por el secretario general de la Consejería de Educación y Cultura, Rafael Delgado, en nombre del titular de la misma y presidente de la Fundación, Tomás Villanueva, en un acto en el que también se dieron a conocer otras de las más recientes actividades de

Nuevas ediciones de “Los Nueve Secretos” y Premios de Periodismo: Hacia una cultura del Patrimonio

difusión de esta institución, como el Simposio Internacional “La Cultura como elemento de unión en Europa, Rutas Culturales Activas”, celebrado en Burgos, y la publicación de “La Gestión del Patrimonio Cultural. La Transmisión de un legado”, que recoge las actas del congreso organizado por la Fundación el pasado año.

Los bienes inmuebles declarados como Bien de Interés Cultural y los bienes muebles pertenecientes al Patrimonio Cultural de Castilla y León serán el objeto de los trabajos de investigación que deberán realizar los estudiantes que participen en la III edición del concurso escolar “Los Nueve Secretos”. Esta es una iniciativa promovida desde el año 2000 por la

Fundación y la Junta de Castilla y León para fomentar la sensibilidad de los jóvenes hacia el Patrimonio y concienciar a la sociedad de la responsabilidad colectiva en su cuidado y conservación.

Por su parte, la II edición de los Premios Patrimonio de Periodismo diferencia dos modalidades para los trabajos periodísticos que se presenten, estando prevista la concesión de sendos galardones dotados con 6.000 € cada uno para los publicados en prensa escrita y para los difundidos en radio, televisión e Internet. Con ello, la Fundación pretende incentivar la realización de trabajos periodísticos sobre el Patrimonio Histórico, Cultural o Artístico de Castilla y León.

BASES DEL CONCURSO “LOS NUEVE SECRETOS”

PRIMERA.— Objeto del concurso: Será objeto del concurso, la elaboración de un trabajo de investigación y documentación sobre un bien inmueble declarado como Bien de Interés Cultural, o sobre un bien mueble declarado Bien de Interés Cultural o perteneciente al Patrimonio Cultural de Castilla y León.

El bien concreto objeto de cada trabajo será libremente elegido por los equipos participantes, si bien deberá estar ubicado en la provincia respectiva de cada equipo.

SEGUNDA.— Participantes: Podrán participar todos los alumnos de Centros Educativos de la Comunidad de Castilla y León que cursen Bachillerato o Ciclos Formativos.

Composición del equipo:

- Coordinadores: Cada grupo tendrá que estar dirigido por un máximo de dos profesores del Centro.
- Alumnos: Grupos de un máximo de diez alumnos que cursen Bachillerato o Ciclos Formativos del Centro, seleccionados por los coordinadores.

Por cada Centro podrá participar un solo equipo.

El incumplimiento de lo dispuesto en esta base dará lugar a la exclusión del concurso.

TERCERA.— Solicitud de participación:

Se deberá adjuntar al trabajo una solicitud de participación en el concurso en donde conste lo siguiente:

- Datos del centro educativo.
- Datos personales de todos los integrantes del equipo (coordinadores y alumnos): nombre, apellidos y DNI.
- Designación de uno de los coordinadores como responsable del equipo, a quien remitir futuras comunicaciones, con indicación de un teléfono y correo electrónico de contacto.
- El título del trabajo.
- Relación de la documentación presentada.
- Firma de todos los integrantes del equipo.



CUARTA.— Contenido de los trabajos: El trabajo deberá ser original, pudiendo ser excluidos los trabajos que, a juicio del Jurado, no cumplan este requisito.

Los trabajos se estructurarán en tres partes diferenciadas, que abordarán, respectivamente, el pasado, el presente y el futuro del bien objeto de estudio, y recogerán al menos los siguientes apartados:

Su pasado:

Informe histórico sobre el encargo y realización (época, autores, etc.)

- Contexto social, económico y cultural de la época en la que se realizó o construyó el bien seleccionado.
- Trayectoria histórica, personajes y acontecimientos históricos con los que ha estado relacionado, o que han influido en su construcción o realización.
- Importancia política, militar, social, o religiosa que ha tenido.

Su presente:

- Descripción y estado actual de conservación.
- Fines o usos a los que se destina.
- Importancia y consideración que tiene en el conjunto del Patrimonio de la provincia y

de la Comunidad de Castilla y León.

Su futuro:

- Actividades o usos que podría acoger.
- En su caso, propuestas para su restauración y para su puesta en valor o visita.
- Influencia en el desarrollo económico y social de la localidad.
- Propuestas de futuro.

QUINTA.— Presentación de los trabajos:

El trabajo se presentará en un doble formato: texto escrito y reportaje visual, siendo obligatoria la presentación de ambos.

- La documentación escrita tendrá una extensión máxima de 40 hojas DIN-A4 con tipo de letra Times New Roman de 12 puntos, a un solo espacio y por una sola cara y tendrá que dedicar, al menos, 10 hojas a cada una de las etapas mencionadas.
- El reportaje visual consistirá en fotografías, diapositivas, vídeos (duración máxima: 10 minutos)

Se podrá incorporar también material informático, admitiéndose solamente los siguientes formatos: PowerPoint para Windows o HTML. Dicho material se presentará en un CD-

ROM que deberá ser accesible bajo entorno Windows 95/98. En caso de que sea necesario realizar algún tipo de instalación, el procedimiento se explicará detalladamente en un fichero con el nombre “Instalar.txt”, que estará incluido en el mismo CD-ROM.

Si el material informático presentado contuviese algún virus informático o similar, dicho material será excluido, sin posibilidad de rectificación por parte de equipo participante.

SEXTA.— Lugar y plazo de presentación de los trabajos:

Los trabajos se entregarán o remitirán directamente a:
Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León
C/ Nicolás Salmerón, nº 5
8ª planta
47004 -Valladolid

Se podrán presentar los trabajos hasta el 15 de mayo de 2003 a las 14 horas, debiéndose encontrar físicamente en la Fundación a la finalización de dicho plazo. A estos efectos, no se admitirá ningún otro medio de entrega o remisión indirecta, ni siquiera a través de su presentación ante cualquier Administración Pública.

SÉPTIMA.— Premios:

La Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León designará un Jurado presidido por el Presidente del Patronato de la Fundación, o persona en quien delegue, e integrado por personalidades del ámbito de la educación, el arte y el patrimonio, que valorará especialmente el trabajo de investigación y documentación realizado por los equipos participantes, así como la presentación de los mismos.

Además de la satisfacción personal y del equipo por haber colaborado a dar a conocer elementos importantes del Patrimonio Cultural de nuestra Comunidad, la Junta de Castilla y León y con la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León, ofrecen nueve premios, uno por provincia, consistentes en:

A) A los tres equipos que obtengan la máxima puntuación a juicio del Jurado designado al efecto, un premio para cada equipo consistente en un viaje de siete días, con todos los gastos pagados, a uno de los siguientes lugares elegido libremente por los equipos :

ITALIA-EGIPTO-GRECIA

B) Los seis equipos que obtengan las siguientes seis puntuaciones del Jurado disfrutarán de un viaje de tres días, en

la fecha elegida por ellos, con todos los gastos pagados por una ruta por el interior de Castilla y León, de entre varias propuestas por la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León.

Todos los viajes deberán realizarse necesariamente dentro del año 2003.

Asimismo, la Junta de Castilla y León y la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León se comprometen a restaurar o poner en valor el bien que, a juicio del Jurado, ofrezca

mayor interés, elegido entre todos los trabajos ganadores.

OCTAVA.- Fallo del Jurado: El Jurado valorará todos los trabajos presentados, pudiendo declarar desierto uno o más premios. El fallo del Jurado será motivado e inapelable.

El fallo del Jurado se hará público oportunamente y se notificará a los equipos premiados la fecha y lugar de entrega de los premios. La ausencia injustificada de los equipos premiados al acto de entrega de los Pre-

mios se entenderá como renuncia a éstos.

NOVENA.- Aceptación de las bases: La presentación al concurso supone la aceptación íntegra de sus bases. Los trabajos premiados pasarán a ser propiedad de la Junta de Castilla y León y de la Fundación del Patrimonio Histórico y, en consecuencia, estas instituciones se reservan el derecho de uso, difusión y utilización del mismo en la forma que se estimen conveniente, sin ninguna contraprestación adicional.

BASES DE LA II EDICIÓN DE LOS PREMIOS DE PATRIMONIO DE PERIODISMO

PRIMERA.- Pueden optar a estos Premios los trabajos de cualquier género periodístico, cuya temática sea el Patrimonio Histórico, Cultural o Artístico de la Comunidad de Castilla y León, que hayan sido difundidos en cualquier medio de comunicación (prensa escrita, radio, televisión o internet) o sistema de comunicación amplio entre el día 15 de Agosto del año 2002 y el 15 de Mayo de 2003, ambos inclusive.

SEGUNDA.- Se establecen dos Premios, uno para cada una de las siguientes categorías:

- Prensa escrita
- Radio, Televisión e Internet

Los candidatos solo podrán presentar un trabajo por cada una de estas categorías.

TERCERA.- El Jurado valorará especialmente la aportación del autor al conocimiento y difusión del Patrimonio Histórico de Castilla y León. Prestará asimismo, atención a los trabajos que contribuyan a la concienciación social en materia de conservación y cuidado del Patrimonio de Castilla y León. Por último tendrá en cuenta la técnica y calidad periodística.

CUARTA.- Quienes deseen optar a estos Premios, deberán remitir sus trabajos a la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León, C/ Nicolás Salmerón, nº 5, 8ª planta, 47004 Valladolid. El plazo de admisión finaliza el día 16 de mayo de 2003.



QUINTA.- Los candidatos deberán remitir la siguiente documentación:

- Una solicitud de participación en el concurso en donde consten sus datos personales (nombre, apellidos, domicilio y teléfono), el título del trabajo, la categoría del premio al que opta, el nombre del medio y la fecha en la que fuera difundido el mismo

y la firma del solicitante.

- Dos ejemplares originales de la publicación donde haya aparecido su trabajo o, en su defecto, dos fotocopias legibles del mismo, precedidas de la portada de dicha publicación.
 - En los trabajos de televisión y radio, los candidatos deben aportar una grabación en VHS, o cinta magnetofónica, respectivamente, del trabajo realizado, en la que se incluya la cabecera del programa o programas en los que se haya emitido el trabajo presentado.
 - En los trabajos de internet se presentará un CD (ejecutable en PC) en el que se incluirá el artículo o reportaje y la portada del diario digital en el que se publicó. Asimismo se acompañará un certificado de publicación del medio donde fue difundido.
 - Una fotocopia del Documento Nacional de Identidad.
- La documentación aportada no será devuelta a los candidatos.

SEXTA.- El Jurado estará compuesto por 4 miembros del Patronato de la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León, así como por 4 periodistas de reconocido prestigio. Será Presidente del Jurado el Presidente del Patronato de la Fundación, o persona en quien delegue. Los Premios se otorgarán en cada una de sus categorías al autor que

obtenga la mayoría de los votos del Jurado, que serán secretos y personales. En el supuesto de empate, el voto del Presidente será de calidad y decisivo. Los Premios podrán declararse desiertos y excepcionalmente, podrán ser compartidos. La decisión del Jurado será inapelable.

SÉPTIMA.- Los Premios tendrán una dotación económica de 6.000 euros cada uno, cantidad a la que le serán deducidos los impuestos correspondientes, según la legislación vigente. Los Premios serán recogidos por los ganadores en acto público convocado por la Fundación. La ausencia injustificada de los premiados al acto de entrega de los Premios se entenderá como renuncia a éstos.

OCTAVA.- La presentación al concurso supone la aceptación íntegra de sus bases y la autorización a la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León para la reproducción y difusión de los trabajos presentados, sin pago adicional alguno.

Información adicional:

Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León.
Tel: 983 219700
Fax: 983 219701
Correo Electrónico: fundacion@fundacionpatrimoniocyl.es

La Fundación, finalista del Premio Europeo CEREC por Las Piedras Cantan

La contribución a la difusión del Patrimonio de la Comunidad que la Fundación viene realizando desde el año 2000 a través del ciclo de música Las Piedras Cantan ha merecido su reconocimiento internacional con su nominación como finalista al VII Premio Europeo CEREC, galardón que en esta edición tenía como objetivo ensalzar los ejemplos innovadores de patrocinio empresarial en la música.

El Premio Europeo a la Responsabilidad Social de las Empresas en la Cultura fue instaurado en 1996 por el Comité Europeo del Patrocinio Cultural de las Empresas (CEREC), una organización no gubernamental creada en 1991 con el objetivo de promover la asociación entre el sector privado y el arte en su mutuo beneficio.

Este galardón tiene como finalidad reconocer las iniciativas innovadoras de patrocinio empresarial de la Cultura. En esta séptima edición, el Premio CEREC se dirigió al ámbito de la música, poniendo de especial relieve la innovación en la creación de nuevos públicos y la utilización de escenarios inhabituales.

Entre los finalistas a este galardón en el que se proponían dos nominaciones entre 18 países, el jurado seleccionó en España a la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León por su ciclo de música Las Piedras Cantan, una iniciativa creada en el año 2000



por esta institución para dar a conocer el Patrimonio de la Comunidad a través de la música, que actúa así como elemento dinamizador del legado cultural de la región.

Desde entonces, y gracias a las tres ediciones del ciclo, cerca de 20.000 espectadores han podido disfrutar de la música en los 28 conciertos ofrecidos por agrupaciones musicales de gran calidad en diferentes lugares históricos de la Comunidad, algunos de ellos res-

taurados por la propia Fundación.

Con ello, esta institución pretende potenciar el acercamiento y la implicación de los ciudadanos con el Patrimonio, contribuyendo además a su difusión, aspecto que, junto a la restauración y conservación de bienes históricos y arqueológicos, constituye el objeto de su actividad.

En esta edición, el Premio CEREC recayó en el programa de educación musical en el seno de las fa-

milias que viene desarrollando la empresa Caprabo, con conciertos en escenarios paradigmáticos como el Palau de la Música Catalana.

El jurado apreció en este programa la labor de creación de nuevos públicos, la formación que la música transmite a todos los miembros de la unidad familiar y el entendimiento en el seno de la familia gracias al disfrute de la música clásica.

El galardón fue entregado el pasado 5 de noviembre en

el Círculo de Economía, entidad que promovió en 1994 la creación de la Asociación Española para el Desarrollo del Mecenazgo Empresarial (AEDME), que es la representante en España de CEREC.

La actividad de AEDME se encamina a favorecer el mecenazgo y el patrocinio de las empresas, así como el reconocimiento que esto supone para ellas tanto en el ámbito cultural, como solidario y en el del medio ambiente.

CONSERVACIÓN DE YACIMIENTOS Y MATERIALES ARQUEOLÓGICOS: ¿QUÉ HACEMOS CON LO EXCAVADO?

CRISTINA ESCUDERO REMÍREZ

Centro de Conservación y Restauración de Bienes Culturales de la Junta de Castilla y León



Actuaciones de urgencia realizadas en el mismo yacimiento sobre los materiales que componen el ajuar de las tumbas de la necrópolis de Las Ruedas, antigua Pintia (Padilla de Duero, Valladolid)

“Los objetos que encuentra (el arqueólogo) no son de su exclusiva propiedad para tratarlos como le plazca o descartarlos como quiera. Siendo un legado directo del pasado a nuestra época, él es un intermediario privilegiado a través de cuyas manos nos llegan estos objetos, y si por descuido, negligencia o ignorancia,

disminuye la suma de conocimientos que de ellos se podría haber obtenido, sabe que es culpable de un crimen arqueológico de primera magnitud. La destrucción de evidencias es tan dolorosamente fácil como inevitablemente irreparable.”

H. Carter and A. C. Mace, *The tomb of Tutankhamun* ¹



De arriba a abajo: avanzado grado de deterioro que pueden presentar los restos textiles (Mitra del obispo Juan Ortega de Bravo Laguna Col. Sat. M^a del Mercado. Berlanga de Duero, Soria); detalle del tejido a su ingreso en el laboratorio de restauración y el mismo detalle tras su intervención

Es dramático constatar en los textos de H. Carter en torno al descubrimiento de la tumba de Tutankamon, de qué manera tan fácil se propicia la destrucción de los restos arqueológicos que llegan hasta nosotros como un legado precioso de las culturas precedentes.

En la obra mencionada, podemos leer conmovidos cómo el autor describe la pulverización entre sus manos de unas coronas de flores que se han mantenido a lo largo de los siglos gracias al ambiente absolutamente estable de la tumba, y que se ve súbitamente distorsionado por la irrupción de sus descubridores. Donde antes estaba la evidencia material de un rito remoto llevado a cabo con una intencionalidad concreta, ya no nos queda nada.

Sin embargo, y a otros niveles no tan inmediatos –aunque no por ello menos graves– esta destrucción también tiene lugar en la arqueología que nos es más cercana.

Los restos arqueológicos, por lo general, llegan hasta nosotros en contextos de prolongado enterramiento, es decir, un contexto diferente para el cual fueron creados.

Dicho entorno se caracteriza por la ausencia de luz, temperatura extremadamente estable, humedad más o menos estable, reducción del nivel de oxígeno y contacto con elementos químicos del terreno que favorecen la preservación de cierto tipo materiales en detrimento de otros².

Los objetos de un yacimiento arqueológico, se han ido adaptando a estas condiciones agresivas del medio circundante gracias a una serie de transformaciones más o menos profundas que afectan a su morfología, estructura y composición y que, por desgracia, tiene como resultado la desaparición del



El impacto que produce el desenterramiento del material arqueológico queda reflejado en esta gráfica, cuando el objeto queda enterrado, se inician rápidos cambios en el material, proceso que se va pausando en el tiempo, dando lugar a una curva de alteración prácticamente horizontal. La excavación cambia drásticamente el contexto, por lo que la curva de alteración se dispara

mismo, o en los casos en los que este llega hasta nosotros su debilitamiento e inestabilidad.

Aunque los cambios son virulentos en una primera fase, gracias a la estabilidad del entorno en el que se hallan insertos los restos arqueológicos, se alcanza un equilibrio con el medio, constatándose el ralentizamiento de los procesos de alteración.

La estabilidad de estos procesos se ve truncada en el momento del hallazgo, donde se cambian radicalmente los parámetros del entorno y cuya característica más peligrosa es la fluctuación. De entrada, podemos observar cómo el nuevo medio se caracteriza por el aumento o disminución del porcentaje de humedad respecto al del terreno, aumento de la temperatura, incremento del porcentaje de oxígeno —que activa, entre otros, los procesos de corrosión— y presencia de radiación ultravioleta que propicia el ataque de microorganismos y alteraciones fotoquímicas a los que los materiales orgánicos son muy sensibles³.

De esta manera, la excavación del objeto supone un trauma dada la brusquedad de los cambios en el medio, que activan los procesos de alteración y/o generan otros nuevos. Estos pueden dar lugar a la desaparición del objeto, en los casos más extremos, o se traducen en una pérdida irreparable de datos de los que el elemento arqueológico es portador.

Este hecho, sumamente grave en los restos muebles como cerámicas, metales, etc., es especialmente relevante en el caso de los elementos inmuebles, es decir, las estructuras excavadas

que permanecen a la intemperie y que, de no intervenir, su deterioro avanza irremisiblemente.

Como podemos ver, la “recuperación” del material arqueológico —entendiendo ésta como la actualización del objeto como evidencia documental— entraña también su desaparición irreversible, que será más o menos dilatada en el tiempo según las medidas de conservación que seamos capaces de habilitar.

LOS BIENES MUEBLES

La conservación-restauración de materiales arqueológicos no recupera su función ni su funcionamiento, objetivos de los que, en líneas generales, se aleja —al margen de un uso didáctico y contemplativo—. Son objetos de uso cotidiano, realidades materiales de toda una forma de vida, por lo que no interesa el elemento por sí mismo, sino por toda una serie de evidencias que han quedado impresas en la materia: sobre su fabricación o construcción (sistemas de manufactura), derivados de su uso (huellas de desgaste, restos de sustancias que han contenido), etc. Por lo que su conservación-restauración no solo implica la recuperación del material que lo compone, sino también la recuperación y la actualización de estos datos, extrayendo el máximo de información de este tipo de documento no escrito.

Los materiales más comunes en nuestros yacimientos, se clasifican atendiendo a su origen en inorgánicos y orgánicos (de procedencia animal o vegetal).

Los procesos de alteración modifican de tal forma el material original, tanto física como químicamente, que este puede ser fácilmente irreconocible, los cambios a los que se ven sometidos son, atendiendo a sus características materiales, los siguientes:

Inorgánicos

METALES: Hierro, cobre y sus aleaciones, plomo, plata, etc. Todos los metales, con excepción del oro, ya que unos son más estables que otros, están sometidos a fenómenos de corrosión más o menos virulentos, dada la capacidad del metal de combinarse con otros elementos químicos presentes en el entorno como el oxígeno, sulfuro, cloruro, etc., y que provocan un cambio sustancial en su apariencia, forma, color volumen y densidad⁴.

El cambio puede llegar a ser tal que ya no quede masa metá-

lica por haberse transformado ésta totalmente en mineral, y la forma original del objeto se mantiene en los subproductos generados.

Los objetos metálicos excavados pueden presentarse de tal manera que no sea posible determinar su naturaleza en el momento de su aparición, como en el caso de monedas de aleación plata-cobre que habitualmente son tomadas por monedas de bronce. Los metales arqueológicos son sumamente inestables y pueden aparecer de forma tan debilitada que no tengan capacidad de soportar su propio peso, sufriendo roturas y otros daños.

CERÁMICA: Es el material más abundante en nuestros yacimientos, resultado de la acción del calor sobre materias pri-



Hebilla visigoda en el momento de su hallazgo. La misma hebilla tras su restauración (Museo Valladolid)



ORO: El oro, metal noble por excelencia, no sufre corrosión. La arracada celtibérica de la derecha, sin tratar, aparece cubierta por tierra y carbonatos del terreno (Museo de Valladolid)



PLATA: Anillo de plata, el metal presenta un estrato de sulfuro de plata y otros productos de alteración (Museo de Valladolid)



BRONCE: Virulenta formación de cloruro de cobre en un objeto de bronce.



CERAMICA: Proceso de eliminación de los carbonatos que cubrían totalmente la superficie de esta cerámica celtibérica

mas terrestres entre las que destacan los compuestos silíceos⁵ (arcilla cocida).

Aunque la cerámica se ve afectada por los compuestos químicos presentes en el terreno, ácidos y bases, los mayores problemas de conservación se derivan de las sales solubles disueltas en el terreno circundante (nitratos, cloruros, etc.), que cristalizan tras la extracción del objeto al producirse la pérdida de humedad, generando una tensión a modo de cuña en los capilares porosos que llegan a romperse. A simple vista se traduce como pulverulencia y escamación en el soporte que puede verse acompañado de un velo blanquecino. Las sales insolubles (carbonatos) pueden cubrir totalmente la superficie enmascarando texturas y decoraciones tanto incisas como pictóricas.

Lo más normal es que la cerámica aparezca fragmentada por las circunstancias previas al enterramiento o bajo la presión de los estratos y acciones humanas sobre el terreno, aunque no son raras nuevas roturas durante el proceso de extracción.

VIDRIO: Mezcla compleja de sustancias vitrificantes (sílice), óxidos alcalinos y alcalino-térreos sometidos a temperatura de fusión⁶.

Es un material frágil con un comportamiento químico y mecánico inestable por lo que, y dependiendo de su compo-

sición, se constatan fenómenos de desvitrificación y exudación que se aceleran tras la excavación.

PIEDRA: Presenta problemas similares a los de la cerámica dada su estructura porosa.

Orgánicos

Por las características particulares del contexto de enterramiento al que estamos habituados, los materiales orgánicos que llegan a nuestras manos se limitan a **huesos, cuerno, asta y marfil**.

La madera, los textiles y el cuero son fuertemente degradados por organismos biológicos, por lo que no suelen llegar hasta nosotros, al margen de escasos ejemplos que se han conservado por circunstancias puntuales, como es el caso de sedas en entornos ácidos, o restos de madera en mangos de cuchillos, donde las sales metálicas inhiben la acción de los microorganismos.

Estos materiales son higroscópicos, es decir, tienen la capacidad de absorber humedad del entorno, fenómeno que viene acompañado de un aumento de sus dimensiones, pero también la pierden si la humedad relativa es baja, lo que comporta un debilitamiento de sus estructuras que puede dar lugar a la aparición de fisuras y roturas, alteraciones demasiado comunes en los objetos que se extraen del terreno.



ENGASADO/DEENGASADO: La fotografía de la izquierda muestra un objeto aparecido en la excavación que fue engasado someramente sobre el terreno para su extracción y traslado al laboratorio. A la derecha, el objeto (trípode celtibérico de hierro) ya tratado, gracias a la intervención de urgencia fue posible su recuperación, ya que estaba totalmente mineralizado y muy fragmentado (Museo de Valladolid)

BIENES MUEBLES: INTERVENCIONES DE URGENCIA REALIZADAS SOBRE EL TERRENO

El espectro de alteraciones que hemos visto hasta ahora se traduce, como problemas más acuciantes, en la debilidad estructural de los objetos y la inestabilidad de los materiales, lo que nos obliga a actuar desde el momento de la aparición del hallazgo.

Las operaciones más comunes van enfocadas a la resolución de estos dos problemas. Por un lado, dotar a los objetos de un refuerzo estructural que permita su manipulación sin introducir nuevos daños mecánicos, minimizar los cambios en el entorno del objeto y que éste se adapte gradualmente al nuevo entorno, o bien manipular los parámetros de humedad y temperatura para evitar reacciones con el medio ambiente.

Estas primeras actuaciones de urgencia tienen como objetivo proteger las piezas de manera provisional hasta su llegada al laboratorio de restauración donde se efectuarán los tratamientos definitivos⁷.

Existen una serie de premisas básicas de obligado cumplimiento a la hora de realizar estas operaciones, para que éstas no interfieran en las intervenciones que se han de realizar "a posteriori", como son:

- Mínima intervención: solo realizar aquellas operaciones que sean necesarias, con la mínima cantidad de producto requerido.
- Reversibilidad de los productos empleados: estos deben

ser fácilmente eliminables en el laboratorio para que no interfieran con los tratamientos pertinentes como limpieza, desalación, etc.

- Documentación de los procesos: debemos saber en todo momento cómo, con qué, y en qué proporción.

La soluciones de urgencia son muy sencillas y, dadas las condiciones de la mayoría de los yacimientos, no requieren grandes medios, siendo por lo general muy eficaces.

Estas intervenciones suelen consistir en:

Soluciones de refuerzo

Se realizan por dos vías y muchas veces se combinan entre sí.

- Consolidaciones: Aplicación de un producto adhesivo a un material que haya perdido su resistencia estructural interna, como por ejemplo materiales muy porosos o pulverulentos.
- Realización de soportes: Aplicación de materiales más o menos rígidos como refuerzo para mantener la estructura externa. Se suele aplicar en objetos rotos que mantengan la disposición de sus fragmentos, muy fisurados o extremadamente debilitados. Los métodos más conocidos son: la aplicación de un engasado provisional, la extracción en bloque con parte del terreno como soporte, o la realización de camas rígidas —previo aislamiento del elemento— por medio de escayola o poliuretano expandido.



SILLARES DEL DESAPARECIDO CONVENTO DE LAS LAURAS (VALLEDOLID)

1. Sillares tallados en el momento de su hallazgo, 2. Detalle del estado de la piedra caliza por la acidez del terreno, con grietas y fisuras debidas a la incidencia de raíces, 3. Actuación de urgencia en dos fases que se inicia con un engasado de la superficie, 4. Segunda fase, realización de cama rígida con poliuretano en zona tallada y yeso como capa final, 5. Extracción, 6. Aspecto final tras el tratamiento definitivo



EMBALAJE INAPROPIADO

El papel enrollado alrededor de esta pieza entraña riesgos químicos y físicos

Mantenimiento de las constantes climáticas del hallazgo

De cara a ralentizar los cambios que se introducen en el material y que éste pueda adaptarse de manera puntual y progresiva para evitar en lo posible nuevos daños, se actúa procurando el mantenimiento de la humedad retenida por el objeto, como en el caso del material óseo o los restos textiles. Es una solución muy limitada en el tiempo, requiriendo el traslado urgente al laboratorio para que sea tratado por un experto y evitar el desarrollo de microorganismos.

Manipulación de parámetros climáticos

En el caso de los metales, el contacto con el oxígeno atmosférico reactiva los procesos de corrosión. Para evitar en lo posible estas reacciones indeseables, es conveniente reducir el porcentaje de humedad del objeto, induciendo la desecación del mismo mediante aplicación de disolventes volátiles y/o introduciendo la pieza en un contenedor con un agente desecante como es el gel de sílice.

Embalaje

Aunque no es una intervención directa sobre la pieza, también proporciona protección

adecuada a nivel físico, químico y biológico, minimizando los impactos mecánicos para no crear nuevos daños. Los materiales a emplear deben ser químicamente inertes y proteger el material mediante sistemas de acolchado o soportes rígidos donde se inserta la pieza.

Los materiales de embalaje deberían ser incluidos dentro de los presupuestos establecidos para la excavación, evitando las soluciones basadas en el reciclaje de materiales inadecuados como cajas de cartón, etc., susceptibles de catalizar nuevos daños, o complicados envoltorios en los que se pierde el objeto.

Hemos de tener en cuenta que, en la mayoría de las ocasiones, el embalaje es la única medida de protección que va a recibir el hallazgo, por lo que invertir en ellos es garantizar en cierta medida su preservación.

Cuando los materiales ingresan en el laboratorio de restauración, la concurrencia de personal especializado, dotación instrumental y la participación de técnicas auxiliares como la física y la química, propician no solo la preservación de los restos arqueológicos sino un mayor conocimiento de la pieza, tanto de sus aspectos materia-



TRATAMIENTO BRAZALETE DE PLATA

El laboratorio permite la adecuación de los tratamientos a los problemas específicos de los materiales arqueológicos



AJUAR DE PELTRE

La aplicación de medios auxiliares como el análisis radiográfico, permite definir el objeto inserto en la matriz de tierra así como las zonas más debilitadas del mismo, facilitando los procesos de restauración. Vinajera de peltre (Museo de Avila)



les, como de manufactura, evolución, etc., que redundan en el enriquecimiento de su estudio e interpretación.

BIENES INMUEBLES:

Arquitectura y decoraciones asociadas

La conservación de los elementos muebles de una excavación arqueológica presenta, como hemos visto, problemas específicos que deben atajarse lo antes posible, pero este panorama se complica en el caso de los restos arquitectónicos y las decoraciones a ellos vinculadas, los mosaicos y pinturas murales.

Estos restos, al contrario que los bienes muebles, no pueden ser desgajados del medio en el que se hallan para ser trasladados a un entorno más adecuado, como el de un Museo, donde se pueden controlar los factores climáticos que propician las alteraciones del material.

Los restos arquitectónicos deben conservarse en el entorno para el cual fueron concebidos, punto fundamental para la comprensión del mismo, al igual que las pinturas y los mosaicos deben permanecer insertos en la arquitectura que

los cobija, que les da sentido y a la cual dotan de mayor significado.

Sin embargo, el arranque y traslado de este tipo de decoraciones ha venido siendo una práctica habitual en el pasado, atendiendo al valor artístico de los mismos. Estos se encuentran en la actualidad cubriendo las paredes de los museos, como un elemento mueble más, descontextualizado del espacio que facilita su entendimiento y comprensión. Por suerte, este tipo de acciones se ha minimizado en lo posible.

En la actualidad el arranque de pinturas y mosaicos solo se efectúa en el caso de que sea imposible su conservación "in situ", ya sea por el estado de conservación alarmante del elemento en cuestión o porque el desarrollo urbanístico o la construcción de infraestructuras –y siempre en función del interés científico de los restos arqueológicos– impida la conservación del conjunto.

La conservación del patrimonio arquitectónico excavado crea uno de los problemas más acuciantes en la conservación del patrimonio arqueológico, ya que los materiales que com-



PINTURAS MURALES DE ASTORGA
Proceso de arranque de estucos romanos en un solar de Astorga (León)

ponen estas estructuras, presentan una disminución de sus propiedades físicas, derivadas del largo periodo de enterramiento, que las hace sumamente sensibles y deleznales ante la acción erosiva y degradatoria de los fenómenos atmosféricos y los cambios climáticos.

Ante este problema solo caben dos soluciones: volver a enterrar las estructuras con la propia tierra de la excavación, —cuando no sea posible habilitar otras soluciones de preservación—, o intervenir rápidamente en el área excavada mediante la creación de nuevas estructuras arquitectónicas que cubran el conjunto para evitar la acción de la lluvia, el viento, y los cambios térmicos creados entre la insolación diurna y el enfriamiento nocturno.

Nos encontramos con numerosos yacimientos excavados en el pasado que no recibieron ninguna intervención y cuya preservación nos toca asumir, pero en este lapso de tiempo transcurrido impresiona constatar la pérdida irremediable a la que se han visto sometidos, todo ello bajo la acción del crecimiento vegetal, actividad animal, acciones erosivas y, cómo no, el vandalismo activo, ya sea causado por la ignorancia o por el interés.

Este problema heredado que se incrementa día a día, pasa por la articulación de nuevos planteamientos sobre los que

todas las partes implicadas deberían meditar, dejando de lado cualquier tipo de feudo o protagonismo disciplinar.

Cuanto más se habla de la necesidad del enfoque multidisciplinar para abordar los problemas de cualquier proceso que implica la manipulación del patrimonio para su puesta al día (estudio, conservación y presentación de los mismos como parte de la transmisión de los valores culturales implícitos) más se echa en falta, la interdisciplinariedad pues no consiste en cubrir los distintos capítulos que concurren, sino en que éstos estén conectados entre sí para solventar en lo posible errores de método que quedan impresos irremediablemente en el elemento en cuestión— ya sea un complejo arquitectónico, un pequeño objeto de uso, o una huella impresa en el terreno.

Por último, cabe destacar que la intervención en los yacimientos arqueológicos, tanto a nivel de conservación como divulgación de sus aspectos culturales —que es otra manera, si no la más efectiva de conservar—, no se solventa exclusivamente en la propia decisión o en el dinero invertido. Requiere control, respeto, energía, talento resolutivo, conocimientos técnicos, sensibilidad y por encima de todo, que todos los aspectos estén contemplados y vinculados.

PROCESO LEVANTAMIENTO DE DECORACIÓN PICTÓRICA

Esta decoración pictórica apareció boca abajo por el derrumbe –previo al enterramiento– de la estructura arquitectónica, para su recuperación se efectuaron las operaciones oportunas



Reverso de la pintura fuertemente adherida al terreno



Engasado



Aplicación de poliuretano expandido y cortes en el sustrato de tierra



Separación del elemento gracias a las capas de protección



Volteo del conjunto pudiendo contemplar el anverso que permanecía oculto



CASCO
Casco deformado y roto por la reja de un arado durante las labores agrícolas

REFLEXIONES FINALES

Por desgracia, el daño que sufre el objeto y el sitio arqueológico, que se produce antes (como por ejemplo el que se introduce mediante las labores agrícolas), durante y después de su extracción, ha sido asumido como una parte inherente al proceso por parte de todos los implicados en el mismo.

Este error de partida tiene consecuencias gravísimas que se traducen en la pérdida irreversible de evidencias y datos que pueden dar lugar a errores de interpretación, al margen de encarecer los costes de los procesos posteriores de restauración a cifras demasiado elevadas como para poder permitirnoslo.

Pero ¿cómo podemos atajar estos problemas de difícil solución? Es evidente que, a tenor de las cantidades ingentes de materiales que se han ido introduciendo en los museos desde su creación o los yacimientos excavados, y que hoy por hoy, todavía no han podido recibir el más mínimo tratamiento, la solución pasa por otro tipo de planteamientos, que tristemente no son novedosos, pues numerosos profesionales han tratado el tema en las dos últimas décadas, pero parece que la inercia, falta de recursos y capacidad de ejecución, hace que hayan tenido una mínima repercusión, (al margen de una pequeña parte de yacimientos u objetos de especial relevancia).

Como plantea Jesús Alonso López, es fácil entender que a la hora de abordar la conservación de nuestros yacimientos –y de todos los elementos y materiales implicados–, “la conservación y restauración deba ocupar una posición preferen-

te a fin de construir una metodología apropiada de intervención. La planificación al efecto, la creación de programas de seguimiento y control, la conservación preventiva y la conservación analítica, deberán ser asumidas como tareas ineludibles en los programas de excavación e investigación arqueológica, y naturalmente, aceptadas de esta manera por aquellos organismos, museos e instituciones encargados de velar por su estudio y conservación”⁸.

¹ Stanley, N. “Excavación y Conservación” en *La conservación en excavaciones arqueológicas*, pag. 13. Ed. Ministerio de Cultura - ICCROM 1987

² Gaël de Guichen “Objeto enterrado, objeto desenterrado” en Op. Cit.

³ UKIC “First aid for finds” RESCUE 1981

⁴ UKIC Op. Cit.

⁵ Olga Cantos “Conservación y restauración de la cerámica, el vidrio y el material óseo” en *Arqueología y Conservación*. Concello de Xinzo de Limia 1993

⁶ Bailly, M “Le Verre” en *La Conservaton en Archéologie*. Masson 1990

⁷ Cristina Escudero, Magdalena Rosello “Conservación de materiales en excavaciones arqueológicas. Junta de Castilla y León 1988

⁸ Alonso, J., Cerdán, R.Y Filloy, I. “Nuevas técnicas metalúrgicas en Armas de la II Edad del Hierro” Diputación Foral de Alava 1999

Fotografías: Cristina Escudero, Jerónimo Cendoya y Alberto Plaza (CCRBCC)



*“El Turismo Cultural es esencial,
porque permite ir al encuentro
del otro”*

MICHEL THOMAS-PENNETE es uno de los más importantes expertos en proyectos culturales europeos y desde hace cinco años está al frente del Instituto Europeo de Itinerarios Culturales, con sede en Luxemburgo. Con una conferencia sobre el Camino de Santiago en Francia, fue uno de los ponentes del Simposio sobre Rutas Culturales Activas celebrado el pasado mes de noviembre por la Fundación en Burgos, donde puso de manifiesto la importancia de estos itinerarios para comprender la Europa de hoy.

¿Cuál es la misión del Instituto Europeo de Itinerarios Culturales?

El Instituto fue creado en el año 1987, 10 años después del comienzo del Programa de Rutas Culturales del Consejo de Europa. El objetivo era asumir ese programa para darle más ligereza y libertad porque estaba enmarcado en una administración con un mecanismo muy importante y aquí se podía trabajar más directamente con los socios, crear los programas y concentrar toda la documentación e información.

El Instituto es una asociación no lucrativa pero en su consejo de administración hay miembros del Consejo de Europa.

¿Qué actividades realiza?

El objetivo del Instituto es desarrollar el conjunto de temas elegidos por el Consejo de Europa como itinerarios culturales europeos, desde el Camino de Santiago, el primero reconocido como tal, hasta el más reciente Camino de la Lengua. Esto significa saber todo lo que pasa, recopilar información y todos los elementos prácticos y metodológicos.

Lo hemos reunido todo en Luxemburgo y actualmente estamos preparando una página web donde se podrá obtener toda la documentación.

Otra de las líneas de trabajo es reunir a toda la gente que conoce y tiene interés en trabajar juntos. Por ejemplo, si en el País Vasco se quiere hacer una ruta sobre vinos o pescados, vemos los socios y les buscamos otros para ponerlos en conjunto. Es una acción propia del Instituto. También organizamos seminarios, evaluaciones, etc.

Igualmente, recibimos nuevas propuestas de itinerarios. Actualmente tenemos unas 8, que incluyen temas como la inmigración, el art nouveau, el arte judío, y también sobre zonas geográficas. Evaluamos la proposición y elaboramos un dossier con los interesados para presentar al Consejo de Europa.

Esto puede tardar 3 o 4 años porque hay muchos países y hay que formar un comité científico, diseñar proyectos pilotos,... Es un gran trabajo de ingeniería de proyecto.

También, a veces, nos encargamos de buscar financiación, porque el Consejo de Europa no aporta dinero, y entramos como uno de los financiadores del proyecto.

Asimismo, también montamos proyectos propios para la demanda exterior, como son la edición de libros, la organización de exposiciones.

¿Qué significa el reconocimiento de una ruta como itinerario cultural europeo por parte del Consejo de Europa?

Es un gesto simbólico que dice que es un elemento importante para la historia de Europa. El Consejo también da una habilitación, un grupo de personas que se ocupa del tema. No es una cuestión de dinero, sino que es más importante el reconocimiento, ya



que da prestigio y sirve de reclamo turístico, político y administrativo.

¿Qué requisitos debe cumplir una ruta para obtener ese reconocimiento?

Existe un reglamento para ese reconocimiento, que es muy diferente al de la lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO, porque en ese caso es el país el que hace el dossier con la propuesta.

En nuestro caso, lo pueden presentar varios países, regiones, etc... Nos interesa que sea presentado por varias entidades para que sea rico.

La primera pregunta que se plantea cuando se propone una ruta es que tenga un interés para explicar la Europa de hoy. ¿Qué nos aporta hoy, nos permite comprender más a nosotros hoy?.

Otro elemento es que el sujeto permita una conexión con la Europa del Este.



J. A. PADILLA

Una vez analizado el interés, vemos cómo se pueden articular los recursos científicos, ya que es muy importante la investigación, en la que intervienen varias disciplinas.

Otras de las cuestiones que se plantean es qué se va a contar sobre ello, la interpretación, cuáles son las claves de lectura de Europa a través de ese monumento, qué se cuenta.

También tenemos en consideración qué podemos hacer con los jóvenes europeos y cuáles son los dominios de creación, de conservación que queremos desarrollar, así como qué proyectos de turismo cultural verdaderos se pueden poner en marcha.

¿Ese interés de los itinerarios se hace llegar a los ciudadanos a través del turismo cultural?

El turismo cultural es esencial, porque el mensaje es hacer conocer a los europeos al otro; no viajar por pla-

cer, sino ir al encuentro del otro. Es encontrar los objetos comunes de los que no se habla habitualmente.

Sin embargo, ¿ello no entraña también algunos riesgos?

Por ello hay que trabajar mucho a través de los profesionales del turismo, los que hacen las guías, los que restauran. Hay que hacer un importante trabajo para que el discurso que tengan sea más abierto y rico, porque hay una gran variedad de gente, y para que comprendan que se puede dar una explicación para vecinos con una cultura diferente.

Otras son acciones simbólicas ya que, por ejemplo, si ponemos pancartas similares a lo largo de un itinerario, como el Camino de Santiago, la gente sabe que recorre un itinerario igual.

Hay que hacer libros, emisiones y dirigirse a los jóvenes europeos. Hay que formarlos para que entiendan.

Nueva York: Tiempo de Castilla y León



Juan Vicente Herrera, en el centro, junto con un grupo de castellanoleoneses durante una visita privada

El Patrimonio Artístico y Arqueológico, la Lengua y el Arte Contemporáneo son los tres ejes sobre los que se articula el programa “Tesoros de Castilla y León”, una iniciativa pionera con la que el Gobierno regional está haciendo llegar a todo el mundo, a través de la ciudad de Nueva York, su importante pasado y, especialmente, su atractivo presente, con todo el potencial social, económico y turístico que ofrece esta Comunidad.

“Tesoros de Castilla y León” se ha convertido en el proyecto más ambicioso llevado a cabo por una Comunidad Autónoma en Nueva York, ciudad considerada una de las capitales culturales más importantes del mundo. El origen de esta iniciativa fue el compromiso asumido en su discurso de investidura por el presidente de la Junta de Castilla y León, Juan Vicente Herrera, de trasladar a la ciudad de los

rascacielos la exposición de “Las Edades del Hombre”.

Esta propuesta inicial se tornaría en una realidad que está permitiendo a Castilla y León ser desde el pasado mes de septiembre y a lo largo de seis meses un vecino más de la ciudad norteamericana, cuyos habitantes están descubriendo los “tesoros” que guarda esta región.

El primer hito de este desembarco de la región en Nueva York

fue la inauguración el 27 de septiembre por los Duques de Lugo de la décima edición de la exposición de “Las Edades del Hombre”.

Con la Catedral de San Juan el Divino como privilegiado escenario, un templo neogótico de finales del siglo XIX y principios del XX de proporciones majestuosas, esta nueva muestra denominada “Tiempo de Esperanza” se convirtió a lo largo de más de dos meses en uno de los referentes culturales de la ciudad neoyorkina, recibiendo una gran acogida tanto por el público como por las autoridades y medios de comunicación norteamericanos.

Reflejo de todo ello fue la ampliación del horario de la exposición y la prórroga de la muestra durante dos semanas más sobre el periodo inicialmente previsto para su clausura, cerrando finalmente sus puertas el 6 de diciembre con más de 205.000 visitantes.

El éxito de la exposición, organizada por la Junta de Castilla y León en colaboración con la Fundación Las Edades del Hombre, radicó, una vez más, en el gran valor artístico de las obras de arte expuestas en la Catedral de San Juan el Divino, 110 piezas seleccionadas entre las más de 2.500 que se exhibieron en anteriores ediciones de “Las Edades del Hombre”, de autores tan relevantes como Berruguete, Juan de Juni, Gregorio Fernández, Goya o El Greco.

Encuentros literarios

Esencia de la cultura de Castilla y León, la lengua española es otra de las grandes protagonistas de “Tesoros de Castilla y León” a través de diferentes actividades que pretenden dar a conocer al otro lado del Atlántico la literatura pasada y presente de la Comunidad y establecer puentes de unión entre las universidades de Castilla y León y las norteamericanas.

El simposio “La enseñanza del español en los Estados Unidos y en España: retos y oportunidades”,

celebrado en septiembre en el Graduate Center de la Universidad de Castilla y León, fue el primero de los eventos celebrados en Nueva York con la lengua española como centro, en esta ocasión orientada al mundo académico.

A su vez, el Encuentro Literario “Imagen de la Diversidad” reunió los días 8 y 9 de noviembre en el Centro Rey Juan Carlos I de la Universidad de Nueva York a una docena de dramaturgos, narradores, ensayistas y poetas de primer nivel con la finalidad de proyectar y difundir nuestra cultura y literatura en el mundo anglosajón, según precisó Tomás Villanueva, vicepresidente de la Junta de Castilla y León, quien inauguró este evento.

El momento culminante del programa sobre la Lengua española previsto dentro de “Tesoros de Castilla y León” será la celebración entre los días 7 y 8 del próximo mes de febrero en el Graduate Center de la Universidad de la Ciudad de Nueva York del Congreso Internacional Miguel Delibes, con el que destacados intelectuales de Estados Unidos y de Europa rendirán un homenaje a la figura y obra de este escritor vallisoletano.

La hora de Atapuerca

Si ya la oferta desplegada por la Comunidad en Nueva York a lo largo de los últimos meses ha servido para despertar un gran interés por la cultura de esta región, la próxima exposición sobre los yacimientos de Atapuerca que acogerá esta ciudad se presenta como otro hito del programa “Tesoros de Castilla y León”, como ya ha demostrado el entusiasmo con el que la comunidad científica norteamericana espera este encuentro con las raíces de Europa.

La cita será a partir del 11 de enero en el Museo de Historia Natural de Nueva York, una de las más prestigiosas instituciones científicas y culturales del mundo y referente internacional en investigación en materias como la



Tomás Villanueva, Fernando Arrabal y Fernando Sánchez Dragó en el Encuentro Literario “Imagen de la Diversidad”

Arqueología y la Paleontología.

Bajo el título “Atapuerca. Los primeros europeos”, la exposición permitirá a los habitantes de Nueva York conocer hasta el 13 de abril los trabajos que desde hace 25 años se vienen desarrollando en ese yacimiento burgalés y que han alumbrado los restos humanos más antiguos descubiertos en Europa occidental, que han permitido conocer el modo de vida de los primeros pobladores europeos de hace más de un millón de años, el *Homo antecessor*.

Fósiles de esta especie única hallada en Atapuerca serán el centro de atracción de esta muestra que exhibirá más de 70 piezas originales recuperadas en los yacimientos y que, junto a diferentes elementos audiovisuales e ilustrativos, serán las encargadas de transmitir a los visitantes la importancia de los yacimientos de Atapuerca. En el Museo también se darán a conocer los resultados de la última campaña de excavaciones que pueden cambiar las teorías sobre evolución humana mantenidas hasta la fecha por el equipo investigador de Atapuerca y que, sin duda, serán el centro de la controversia del Congreso Internacional que se celebrará paralelamente a la exposición.

Vanguardias

“Tesoros de Castilla y León” culminará con un homenaje al Arte Contemporáneo de la Comunidad, mediante una muestra que trasladará al corazón de Nueva York el trabajo de los artistas emergentes de la región, al tiempo que ofrecerá una visión sobre la producción artística castellanoleonesa de los últimos tiempos, con un apartado destinado a artistas consagrados internacionalmente, como Estaban Vicente, Díaz-Cajena o Baltasar Lobo.

La exposición, que permanecerá abierta entre el 15 de febrero y el 17 de marzo, tendrá lugar en la ACE Gallery, una de las más prestigiosas galerías de arte de la capital neoyorkina, que pondrá a disposición del arte contemporáneo castellanoleonés más de 1.000 metros cuadrados en los que se mostrarán algunas de las principales realizaciones de 25 artistas de toda la Comunidad.

A la espera de que culmine todo el programa, el éxito de esta iniciativa es indudable como lo denota la expectación suscitada por los “tesoros” de Castilla y León. Sin duda, la Lengua española, la Literatura, el Arte y el Patrimonio de Castilla y León volverán a testimoniar los momentos más brillantes del pasado y del presente de esta Comunidad.

Villa de Oña: una inmersión en las raíces de Castilla

A caballo entre las comarcas de Las Merindades y La Bureba en la provincia de Burgos, la Villa Condal de Oña expresa con su sólo nombre la importancia histórica que ha tenido en épocas pasadas, recogida en un impresionante conjunto monumental del que la Iglesia Abacial de San Salvador es su máximo exponente.

Dotada de fueros desde 950, concedidos por el Conde Fernán González, uno de los momentos más relevantes en su historia vino de la mano del tercer conde de Castilla, Don Sancho García quien además de otorgar a Oña el rango de condal, fundaría el Monasterio de San Salvador, cuyo cenobio llegaría a ser el centro religioso más importante de toda Castilla.

Este monasterio se configuraría además como el primer panteón real del reino castellano y el más importante de la dinastía condal castellana, al acoger, en sepulcros tallados a finales del siglo XV en madera de nogal y boj por Fray Pedro de Valladolid, los cuerpos de dos reyes de Navarra, un rey de Castilla, tres condes de Castilla y tres infantes.

Los sepulcros pueden ser contemplados en los Panteones Real y



Condal de la Iglesia Abacial de San Salvador, templo considerado el tercer monumento más importante de la provincia de Burgos y el principal hito monumental de Oña, que conserva una amplísima variedad de estilos artísticos, desde el egipcio al barroco, y una innumerable colección de obras de arte.

La iglesia impresiona por sus grandes proporciones y su interior acoge varios retablos de los siglos XV, XVII y XVIII, unas tablas hispano flamencas de Juan Sánchez así como un fresco de estilo gótico de la primera mitad del siglo XIV situado en el muro de la Epístola. En el crucero destacan las grandes dimensiones del órgano barroco del año 1.786 y con más de 1.100 tubos.

Sin embargo, la Capilla Mayor es la joya de este templo, con una atrevida bóveda gótica diseñada por Juan de Colonia y realizada por

Francisco Díez de Presencio en 1.450. En esta capilla están situados los sepulcros, conjunto artístico estilo gótico-mudéjar único dentro del arte funerario medieval europeo, que está decorado por las que probablemente sean de las primeras pinturas hispano-flamencas burgalesas que se hacen sobre sarga y no sobre tabla y cuyo tema central es la Pasión de Cristo.

La Capilla Mayor también comprende una sillería gótica de nogal con 84 sitiales, un gran retablo barroco en forma de arco triunfal y la capilla de San Iñigo, en la que se guardan los restos del santo abad oniense en un arca de 1.597 cobijada por un tabernáculo del siglo XVIII.

Otra de las visitas ineludibles en esta iglesia es su sacristía museo, construcción herreriana de finales del siglo XVI que custodia dos mortajas de los siglos X y XII, así como varias esculturas, obras en orfebrería y pinturas.

Junto a ella, la sala capitular románica del siglo XII acondicionada como museo permite contemplar al visitante dos magníficos ejemplos de arquitectura románica policromada, los restos del primitivo claustro del siglo XII y de la arquería del refectorio monacal.

La visita a este templo culmina en el claustro gótico flamígero, de profusa decoración, obra de Simón de Colonia construida entre 1.503 y 1.508, que alberga varios sepulcros, uno de ellos con una importantísima reja románica.

Si sólo la Iglesia Abacial de San Salvador es ya una destacada muestra del atractivo de Oña, la presencia de otros importantes ejemplos del brillante pasado de la villa, su cuidado casco urbano, su privilegiado entorno natural y su inclusión en la ruta "Raíces de Castilla" itinerario que conforma con las vecinas localidades de Poza de la Sal y Frías, han convertido a esta villa en uno de los principales reclamos turísticos de la provincia de Burgos.

San Cosme y San Damián, peregrinos en Navarra

GONZALO SANTONJA

Certa amittimus, dum incerta petimus
PLAUTO, PSEUDOLUS

La carretera termina allí, no sigue a ninguna parte. El ramal sale de la N-501 poco antes de llegar a Aveinte, o recién pasado Aveinte si la ruta se toma por Salamanca, y muere, al cabo de menos de dos kilómetros, a la puerta de su pequeña iglesia parroquial, precisamente consagrada a San Cosme y San Damián, aunque este detalle de poco sirviese al cuadro que de inmediato nos ocupará. Me refiero al lugar de Muñoyerro, cerca de Ávila, pueblecillo humildemente plantado en los márgenes de una comarca que desde hace tiempo se diría condenada a las llamas del olvido y a la desolación del agotamiento, en la actualidad habitado por menos de cincuenta vecinos, como rezagado y un tanto dispuesto al azar del cansancio en la ribera del arroyo Aldeanueva frente a un paisaje de surcos interminables.

La iglesia, sólida y sobria, nunca abundaría en patrimonio, pero el poco que tenía, poco pero importante, una magnífica tabla de Juan Correa de Vivar, pintor toledano de los principales (Mascareque, h. 1510 - Toledo, 1556), se lo escamotearon en 1968, vendido en bastante menos del equivalente a las treinta monedas de Judas por un sacerdote infeliz y alma cándida.

Correa de Vivar, en la estela del gran Rafael y formado sobre los pasos de Juan de Borgoña, figura esencial del último renacimiento y precursor del manierismo, está bien representado en el Museo del Prado, meridiana prueba de su trascendencia, colgando suyos en tan admirables galerías varios



Milagro de los Santos Cosme y Damián (Juan Correa de Vivar, ca. 1510-1560). Óleo sobre tabla de 123 x 105 cm. Estilo manierista. Foco de Toledo. Colección: Museo de Navarra (Pamplona)

óleos de considerables dimensiones, como los del “Tránsito de la Virgen”, “Descendimiento”, “Aparición de la Virgen”, “Anunciación” o “Adoración de los pastores”, restos del gran naufragio que se llevó por delante sus dos mejores retablos: el del Monasterio de Santo Domingo de Almagro, también llamado Nuestra Señora del Rosario, ejecutado en colaboración con el escultor Juan Tovar, y el de la iglesia mayor de Mondéjar, fruto del trabajo en común con Alonso de Covarrubias, arquitecto, y Bautista Vázquez, tallista. El primero pereció a consecuencia de un cambio de gusto, sustituido en el XVIII por el consabido retablo barroco (que lue-

—Sigue en la página siguiente >—

> Viene de la página anterior

go, por cierto, sería presa de las llamas en el XIX), con siete de sus óleos redescubiertos en Calzada de Calatrava, mientras el segundo resultó criminalmente destruido en el sangriento aquelarre de la guerra (in)civil, infamante episodio que a las claras ilustra la intrínseca maldad de cualquier sectarismo.

En fin, la tabla de Muñoyerro cayó en las garras del buitre correspondiente, que para empezar amago al infeliz párroco con tres mil pesetas, después subió a seis billetes y luego se plantó en nueve para poner a lo último doce mil del ala sobre la mesa, que fue cuando el tal sacerdote cedió a la tentación en forma de coche. El buhonero de marras, proveedor o tercero de un anticuario aragonés de campanillas, aprovechó un día de siega para cargarlo en el suyo y, de estampida por el asfalto, allí dejó enzarzados al recién encadilado pastor con los enfurecidos vecinos, aquel enseguida trasladado del lugar y estos todavía con la herida rezumante. Por repetida desgracia todo se limitó a malhumores y voces con aspavientos; nadie tuvo la feliz ocurrencia de poner los hechos en conocimiento de la autoridad competente. En consecuencia, primero rodó la madeja sin hilo y el tiempo, a la postre, legalizó la maniobra.

Lamentable circunstancia, absolutamente fatal. Y es que el anticuario a peores beneficiado, asentado en Zaragoza, se apresuró a ofrecérselo al Museo de Navarra, para la ocasión formando adventicio lote con una Anunciación, tabla del siglo XV que acababa de ser robada de la iglesia de Santa María la Mayor de Calatayud, golpe que no quedó impune porque medió el aviso debido y, puesta sobre alerta, la Policía encontró enseguida la pista, requiriendo a la directora de dicho Museo. Aunque remoloneando, la Diputación Provincial de Navarra tuvo que darse por enterada de tales hechos el 13 de diciembre de 1968. Instancias, informes y oficios rodaron a partir de esa fecha por su propio peso.

Así pues, “vista una comunicación de la Direc-

tora del Museo de Navarra, manifestando que, con fecha 25 de noviembre último, previos los trámites reglamentarios, el Museo adquirió dos tablas pintadas: una del siglo XV, de la Escuela Aragonesa, representando la Anunciación, y otra del siglo XVI, que representa a San Cosme y San Damián, por el precio global de 250.000 pesetas, de Don Salvador Saura, anticuario de Zaragoza” y constando también que el día 11 de Diciembre se recibió en el Museo llamada telefónica de la Comisaría de Policía de Calatayud, solicitando información sobre

una de las tablas recientemente adquiridas: la de la Anunciación, del siglo XV, indicando que, al parecer, dicha tabla había sido sustraída de la Colegiata de Santa María la Mayor, de Calatayud, por determinada persona que, a su vez, la vendió al proveedor del Museo Sr. Saura” sucedió al cabo “que en el día de ayer se personaron en el Museo dos inspectores de policía de la plantilla de Calatayud”. Aquellos agentes identificaron al punto la tabla y entonces se puso en marcha el proceso judicial de devolución, emplazado por la

Diputación el anticuario de marras para “responder debidamente, con garantía o aval suficiente, del importe de los perjuicios que puedan derivarse de la venta de dicha obra de arte”.

No sucedió lo propio con la tabla de Muñoyerro, de modo que prescritos todos los plazos la obra de Juan Correa de Vivar ya es propiedad, indiscutible y legal, del Museo de Navarra, en cuyas salas luce en lugar destacado. Una tabla excelente por el albur de doce mil pesetas, insignificante nadería al cabo de muy pocos años. Ya lo advertía Plauto en el siglo II a. de C.: con frecuencia “perdemos lo seguro por buscar lo incierto”. Y es que San Cosme y San Damián no siempre les ha reservado el destino por estas tierras restauración tan lograda como la que acaban de experimentar los retablos de su iglesia de Burgos, obra y gracia de nuestra en verdad benemérita Fundación Patrimonio. No es que un suceso valga por otro, mas subrayado aquel desaguizado de justicia resulta ponderar este logro.



Año Gaudí: un homenaje a la imaginación



El Palacio Episcopal de Astorga, una de las dos obras realizadas por Gaudí en la provincia de León

Aunque esencialmente identificada con Barcelona, ciudad que aglutina las más esplendorosas muestras de un estilo arquitectónico único, la originalidad de la obra de Antoni Gaudí también es patente en otros puntos del país. León y Astorga son dos de las ciudades que pueden presumir de contar con destacados ejemplos de la obra de este original arquitecto, del que a lo largo de 2002 se conmemoró el 150 aniversario de su nacimiento.

El Palacio Episcopal de Astorga y la Casa Botines de León son dos relevantes construcciones de este insólito arquitecto, cuya obra se debate entre la vanguardia, el misticismo, la tradición y la trasgresión, siempre bajo un gran dominio de la técnica.

Nacido en Reus en 1852, ya desde sus primeros trabajos mostró su atracción por las formas, los colores y la geometría que ofrecía la naturaleza, de la que era un gran observador.

La Sagrada Familia, la catedral de la moderna Barcelona, fue uno de los primeros encargos que recibió Gaudí, quien desde 1883 y hasta su muerte en 1926 se volcaría en esta obra, que se ha erigido en el edificio más visitado y en el símbolo de esta ciudad.

En su vida sería muy importante el apoyo de Eusebi Güell, industrial que se convertiría en el

principal protector de Gaudí, a quien confiaría la construcción de un palacio, una ciudad jardín, la iglesia para una colonia industrial y unos pabellones para su residencia de verano, que son hoy algunas de las obras más representativas de este arquitecto, cuyo estilo se caracteriza por la imaginación.

Obra en León

La influencia de Eusebi Güell también sería decisiva en la creación de la Casa Botines de León, construcción que fue encargada a Gaudí por dos clientes de ese industrial catalán, herederos a su vez del negocio textil que había fundado Joan Homs Botinàs, al que este edificio debe su nombre.

Este inmueble, de vaga evocación gótica, es, sin embargo, una obra diferente de las que Gaudí realizó en Cataluña, ya que refleja

su visión sobre las tierras del norte, lo que plasma en la utilización de unos materiales que no son habituales en su obra, como la pizarra en la cubierta, y en las gruesas paredes que visten el inmueble, elementos que tenían como finalidad protegerlo frente las inclemencias del tiempo.

En esta construcción, Gaudí tuvo muy en cuenta el uso que debía darse al edificio, albergando viviendas y el negocio, aunque en su factura sobresale su preocupación por integrarlo en el entorno monumental de la ciudad de León, lo que acentúa con diferentes recursos arquitectónicos, como son las torres cilíndricas que rematan cada una de sus esquinas.

Este interés por vincular su obra a su entorno arquitectónico también se hace patente en el Palacio Episcopal de Astorga, en el que Gaudí utilizó la piedra, el ladrillo y

la pizarra para crear un edificio majestuoso y con personalidad, también de evocación gótica.

Palacio Episcopal

Este inmueble, levantado sobre el primitivo palacio destruido en un incendio, fue encargado a Gaudí en 1887 por su paisano el obispo Juan Bautista Grau quien, sin embargo, no vería finalizada la obra al fallecer en 1893, lo que causaría el abandono de los trabajos por parte del arquitecto catalán debido a sus diferencias con la nueva junta diocesana.

El Palacio, que sería finalizado por otros arquitectos siguiendo el proyecto inicial de Gaudí, rivaliza en dimensiones con la Catedral, sobre la que destaca por el color gris de la piedra que lo recubre.

Apoyado en uno de sus laterales sobre la antigua muralla, es un edificio de volumetría cúbica, con cuatro torres cilíndricas, de las que una es de mayores dimensiones



Las vidrieras dotan de gran luminosidad al Palacio

dado que alberga la escalera principal del inmueble. En su exterior destacan dos salientes, el pórtico de acceso y el ábside de la capilla,

mientras que los vanos abiertos son trilobulados.

La habilidad de Gaudí para dotar a las diferentes dependencias del edificio de gran luminosidad a través del foso y vidrieras es una de las principales características que destacan del interior del palacio, cuya capilla acoge un templete en memoria del obispo Grau.

El palacio está rodeado por un jardín en el que permanecen tres ángeles de zinc diseñados por Gaudí que no han sido colocados en lo alto de la cubierta del edificio, ya que al abandonar éste la obra no dejó explicaciones sobre su disposición.

A pesar de su incuestionable aportación a la historia del arte, la obra de Gaudí permaneció en el ostracismo tras su muerte. Actualmente, su trabajo constituye uno de los principales ejemplos de la revolución arquitectónica del siglo XX y el reconocimiento a su genio es universal.

Gaudí 2002

Bajo la presidencia de honor de Su Majestad la Reina, diferentes instituciones, entidades, asociaciones y empresas se unieron para conmemorar en 2002 el Año Internacional Gaudí a través de una serie de actividades en memoria del 150 aniversario del nacimiento de este genial arquitecto catalán.

León y Astorga, dos de las ciudades vinculadas a la obra de Gaudí, también participaron junto a otras instituciones, entidades, profesionales y artistas de la región en la organización de diferentes actos en honor del arquitecto a través del Programa



El Programa León Gaudí 2002 acogió numerosas actividades en su honor

León Gaudí 2002.

El programa comprendió la edición del libro "Soñando en Piedra", que recoge numerosos textos y fotografías sobre los dos edificios realizados por Gaudí en la provincia leonesa, la Casa Botines

y el Palacio Episcopal de Astorga, que también fueron objeto de un audiovisual auspiciado por el Colegio de Arquitectos de León.

Un montaje de danza contemporánea con música original de autores catalanes y leoneses,

representaciones teatrales, diferentes conciertos, festivales y ciclos musicales y hasta una semana gastronómica mística fueron otras de las actividades que han servido para rendir este reconocimiento a la figura de este arquitecto catalán, quien también ha sido el centro de varios cursos estivales, conferencias y seminarios, en los que participaron importantes especialistas en temas de restauración y arquitectura.

León Gaudí 2002 también ha dado cabida a diferentes exposiciones que se han celebrado tanto en Astorga como en León.

SERVICIOS

TARJETA DE AMIGO DEL PATRIMONIO

La Tarjeta de Amigo del Patrimonio es una iniciativa de la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León que permite a cualquier ciudadano participar directamente en las actuaciones de restauración que lleva a cabo esta institución, tan sólo mediante una aportación anual mínima de 30,05 euros (5.000 pesetas).

Además de esta implicación en la conservación del Patrimonio Histórico de la Comunidad, la Tarjeta de Amigo del Patrimonio ofrece a sus titulares la posibilidad de beneficiarse de las actividades culturales que para ellos organiza la Fundación y de disfrutar de condiciones especiales en la adquisición de las publicaciones que periódicamente edita esta institución.

Entre las publicaciones que edita la Fundación figura esta revista, Patrimonio, que los titulares de la Tarjeta reciben trimestralmente en su domicilio, aunque



también está a disposición de todo el público en las oficinas de las Cajas de Ahorros integradas en el Patronato de la Fundación: Caja España, Caja Duero, Caja Municipal de Burgos, Caja de Ahorros del Círculo Católico, Caja Segovia y Caja de Ávila.

Asimismo, los titulares de la Tarjeta, que en la actualidad ascienden a más de 2.000, también pueden obtener determinadas ventajas económicas derivadas de los acuerdos que la Fundación establece con las entidades colaboradoras.

Estas entidades colaboradoras, que ya superan el centenar, se comprometen a ofrecer un descuento a los usuarios de la Tarjeta de Amigos del Patrimonio en el precio de sus servicios y productos, siempre que esta entidad tenga dichos

productos o servicios a disposición de los consumidores dentro del territorio de Castilla y León y por cuyo consumo, disfrute o disposición, estos usuarios o consumidores tengan que efectuar una contraprestación económica.

La duración del compromiso de colaboración es de dos años y una vez suscrito el acuerdo, la Fundación incluye en las páginas de su revista Patrimonio las ventajas de la entidad colaboradora, al tiempo que ésta puede hacer uso del distintivo que acredita su participación en esta iniciativa que, día a día, va reuniendo a más Amigos del Patrimonio.

Más información:

Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León
C/ Nicolás Salmerón, 5-8ª planta.
47004-Valladolid.
Tfno: 983 219700 Fax: 983 219701
Correo electrónico:
fundacion@fundacionpatrimoniocyl.es

NUEVAS INCORPORACIONES



El Caloco. Flores y Plantas. Plaza de la Constitución, 7. El Espinar (Segovia). Tfno: 921 182126. Descuento del 10% en todos los productos de plantas, flores, químicos y envases o cestos que sirven.



Centro de Turismo Rural "Casa el Agapio". C/ Santa María, 11. Olivares del Duero (Valladolid). Tfno: 983 680495. Fax: 983 680495. Correo-e: agapiorural@hotmail.com. Ofrece un 10% de descuento en alojamiento. 7 habitaciones dobles, individual y grupos. Menú con precio especial.

DONACIONES

Donación de **X-Trañas Producciones**. Esta entidad, que ya es colaboradora de la Tarjeta de Amigos del Patrimonio, ha donado a la Fundación 1.502 € para el desarrollo de sus actividades. Esta contribución se suma a las ventajas que esta compañía ya ofrece a los titulares de la Tarjeta, consistentes en un 10% de descuento en sus servicios (para más información consultar páginas interiores de esta sección).

SOLICITUD DE TARJETA DE AMIGO DEL PATRIMONIO

Apellidos: _____ Nombre: _____
Calle: _____ nº: _____ piso: _____
Población: _____ Provincia: _____ Código Postal: _____
Teléfono: _____ Fecha de nacimiento: _____ N.I.F.: _____

ORDEN DE DOMICILIACIÓN BANCARIA:

Fecha: _____ Firma: _____

ENTIDAD				OFICINA				D.C.		CUENTA											

CUOTA ANUAL: ☐ MÍNIMA 30,05 € ☐ OTRAS _____ €

FUNDACIÓN DEL PATRIMONIO HISTÓRICO DE CASTILLA Y LEÓN

Nicolás Salmerón, 5-8ª planta. 47004 Valladolid. Tfno: 983 219700. Fax: 983 219701

Los Amigos del Patrimonio, compromiso de la Fundación en 2003

Los Amigos del Patrimonio volverán a ser durante el año 2003 una de las prioridades de la actividad que tiene previsto desarrollar la Fundación a lo largo de los próximos meses. Con ello, esta institución expresa su reconocimiento a la cada vez mayor colaboración que prestan los ciudadanos para el cuidado del Patrimonio, demostrando así que la conservación del legado histórico de Castilla y León es un compromiso de todos.

Un primer bloque de actividades específicamente dirigidas a los Amigos del Patrimonio son los **viajes culturales** que periódicamente viene organizando la Fundación para los titulares de la Tarjeta. Además de ser una forma de agradecer su contribución a la conservación de los bienes de la Comunidad, la Fundación también pretende mediante estas actividades culturales ofrecer la posibilidad a los Amigos del Patrimonio de conocer en profundidad la importancia del legado histórico de la región y, por tanto, incrementar el respeto hacia esos bienes heredados.

Paralelamente, estos viajes les permiten ver los resultados de algunos de los trabajos de restauración llevados a cabo por la Fundación gracias a sus aportaciones, que son destinadas íntegramente a esas labores de restauración y conservación del Patrimonio, como un medio de invertir en el mantenimiento de la riqueza artística de Castilla y León.

El ciclo **Las Piedras Cantan** será



Fotograma del audiovisual emitido por la Fundación en AR&PA 2002

de nuevo este año otra de las importantes apuestas culturales de la Fundación, también dirigida especialmente a los Amigos del Patrimonio.

Como en anteriores ediciones, a través de nueve conciertos programados por la Fundación en diferentes bienes históricos de la Comunidad, el ciclo volverá a armonizar las melodías que ofrecerán diversas agrupaciones musicales de calidad con el lugar histórico, que se transformará nuevamente en escenario de excepción a la vez que protagonista de estos eventos.

Los Amigos del Patrimonio serán espectadores de excepción de los conciertos previstos en Las Piedras Cantan que, como ya hiciera el pasado año, ofrecerá a los titulares de la Tarjeta la posibilidad de realizar, previamente a cada concierto, una visita guiada por cada uno de los enclaves en los que se desarrollará el ciclo.

En estas exclusivas visitas, los Amigos del Patrimonio pueden conocer en profundidad los datos históricos del bien cultural, sus rasgos más relevantes y, en su caso, el

proceso de restauración llevado a cabo en ellos por la Fundación.

El reconocimiento a la colaboración ciudadana en el mantenimiento de los bienes artísticos tendrá su colofón una vez más en la **Fiesta de los Amigos del Patrimonio**

que desde hace dos años viene organizando esta institución como homenaje los casi 2.000 socios y 160 empresas y entidades colaboradoras con la Tarjeta de Amigos del Patrimonio.

La Fiesta, que es el marco para la entrega de los galardones del concurso escolar "Los Nueve Secretos" y de los Premios Patrimonio de Periodismo, constituye además uno de los principales actos con los que la Fundación persigue fomentar la sensibilización ciudadana hacia el Patrimonio, mediante la difusión de su actividad y de la Tarjeta de Amigos del Patrimonio en el ámbito empresarial, cultural y de la comunicación.

Como viene siendo habitual, todas estas actividades serán recogidas en las páginas de esta **revista, Patrimonio**, que, con carácter trimestral y de modo gratuito, seguirá ofreciendo información sobre el legado histórico de la Comunidad y sobre las actuaciones emprendidas por la Fundación, convirtiéndose en un nexo de unión de esta institución con los Amigos del Patrimonio y con todos aquellos ciudadanos interesados en conservar la herencia cultural y artística de la región.

ÁVILA

Artesanías Goré

C/ Coto de Puenteviejo, chalet 194. Maello. 15% de descuento en piezas únicas y objetos de decoración.

Bar Restaurante La Casona

Pza. Pedro Dávila, 6. Tfno 920 256139. Descuento del 10% en comedor.

Café del Adarve

C/ San Segundo, 40. 10% de descuento en consumiciones.

Café Teatro Carpe Diem

C/ Eduardo Marquina, 4. Tfno 920 253800. 20% de descuento.

Central de Turismo de Ávila

C/ Eduardo Marquina, 24 -1ºA. Tfno 920 221889 y Ávila Monumental C.B., Travesía Cinco Villas, 4- 6 º-2. Tfno 920 251921. Visita nocturna gratuita al contratar la visita diurna; si se contrata visita nocturna, entrada gratuita para un acompañante. Para grupos, 10% dto. en el servicio de guía.

Conprotur

C/ Santo Domingo, 2-bajo. Tfno 920 253325. Fax 920 222823. Visita nocturna gratuita al contratar la visita diurna; si se contrata visita nocturna, entrada gratuita para un acompañante. Para grupos, 10% de descuento en el servicio de guía.

Diario de Ávila

Ctra. Valladolid, km. 800. Ávila. Tfno 920 251513. Descuento del 10% sobre el precio de venta de fondos editoriales adquiridos en oficinas propias y ferias, y descuentos en nuevas suscripciones al periódico.

Fundación Cultural Diario de Ávila

Pza Santa Ana, 2. Tfno 920 251513. Descuentos del 10% sobre el precio de venta al público de entradas a espectáculos organizados por la Fundación.

Gran Hostal San Segundo

C/ San Segundo, 28. Tfno 920 252590. Fax 920 252790. Descuento del 10% en habitaciones.

Hotel Castillo Sancho de Estrada

Castillo de Villaviciosa, 05130-Solosancho. Tfno 920 291082. Descuento del 10% en habitaciones.

Hotel Don Carmelo

Paseo Don Carmelo, 30. Tfno. 920 228050. Ofrece un 10% de descuento sobre habitación.

Hostal Gran Duque

C/ Pastelería, 19 - Piedrahita. Tfno 920 360277. Ofrece un descuento del 10% en habitaciones.

Hotel Los Cuatro Postes

Avda. Salamanca, 23. Tfno 920 220000. Descuento del 15% en hotel.

Hotel Las Moradas

C/ Generalísimo, 3. Tfno. 920 222488. Descuento del 15% en habitaciones.

Infantil y Camping Esla

Avda José Antonio, 19. Tfno 920 251142. 6% de descuento en la compra de todos sus productos.

Murallito, Tren Turístico de Ávila

C/ Cuartel de la Montaña, 19. Tfno 920 221142. Descuento del 10% con la presentación de alguna Tarjeta (no es necesario que la posea todo el grupo) en la visita en el tren turístico para grupos de más de 25 personas.

Hotel Palacio de Valderrábanos

Pza de la Catedral, 9. Tfno 920 211023. Descuento del 10% en habitaciones.

Hotel Palacio de los Velada

Pza de la Catedral, 10. Tfno 920 255100. Descuento del 15% en habitaciones.

Pans & Company Ávila

Centro Comercial El Bulevar. Tfno: 920 219803. Oferta 2x1 en bocadillos.

Pastelerías Marisol

C/ Duque de Alba, 11 ó Pza de Santa Teresa, 4. Tfno 920 252222 ó 212226. 10% de descuento.

Posada Albarea

Avda. Ramón y Cajal, 11. Candeleda (Ávila). Tfno 920 381136. Ofrece un 7% de descuento en el alojamiento en la posada rural.

Hotel Reina Isabel

Avda. José Antonio, 17. Tfno 920 251022. Descuento del 15% en habitaciones.

Ristorante Italiano - El Rincón del Jabugo

C/ San Segundo, 28. Tfno 920 252890. 10% de descuento.

Turavía, Guías Oficiales de Turismo

C/ José Bachiller, 14-3, 2ºB. Tfno: 667 452224/616 534511. Correo-e: turavía@delfin.retecales. Ofrece un 15% de descuento en las visitas guiadas a la ciudad de Ávila, los Castros Celtas de Ulaca, La Mesa de Miranda (Chamartín), El Raso y Las Cogotas y Rutas por la provincia.

BURGOS

Arqueoturismo

C/ Paraíso, 9-8ºF. Valladolid. Tfno: 639 185905. Ofrece beneficiarse de la "Entrada Reducida" en el acceso al yacimiento de Clunia, en Peñalba de Castro, Burgos.

Asador Casa Brigante

Pza. Mayor, 5. Lerma. Tfno 947 170594. Ofrece a los titulares de la Tarjeta de Amigos del Patrimonio un 10% de descuento en el servicio de restauración. Especialidad en cordero asado y carne a la brasa.

Asador Restaurante Vista Alegre

C/ Vista Alegre, 13. Lerma. Tfno 947 170257. Ofrece un 10% de descuento servicios de restauración.

Ayuntamiento de Sasamón

Plaza Mayor, 1. Sasamón. Tfno 947 370012. Entrada gratuita en el "Museo Municipal de Arte Contemporáneo Angel Miguel de Arce".

Ayuntamiento de Villadiego

Pza. Mayor, 1. Villadiego. Tfno 947 361700. Descuento del 20% en la entrada al Museo de Pintura y Paleontología y al Museo de Etnografía.

Fundación privada "Castillo del Cid"

C/ Castillo del Cid. Sotopalacios. Tfno. 947 441141. Ofrece un 10% de descuento en sus alfombras y tapices de alto lizo.

Hotel Almirante Bonifaz

C/ Vitoria, 22-24. Tfno 947 206943. Tarifas especiales en habitaciones, con reserva previa.

Hotel Corona de Castilla

C/ Madrid, 15. Tfno 947 262142. Ofrece un 15% de descuento sobre la habitación y el desayuno

Hotel Rural Rey Chindasvinto

Pza del Rey Chindasvinto, 5. Covarrubias. Tfno 947 406346. Ofrece el 10% de descuento en habitaciones, desayuno incluido, siendo necesario hacer una reserva previa.

Librería Bellezas Medievales

Plaza Mayor, 9. 09610-Santo Domingo de Silos. Tfno 609 282080 / 947 390125. Fax: 947 390124.

Correo-e: bellezasmedievales@circulopyme.com. Especializada en facsímiles, ofrece el 15% de descuento en todas las obras. Posee todos los Beatos de Liébana, Libro de Horas, Botánica y cartografía medieval. El regalo más selecto y original para que le recuerden siempre.

Museo de Dinosaurios

Ayuntamiento de Salas de los Infantes. Pza. Jesús Aparicio, 9. Salas de los Infantes. Tfno: 947 397001. Tarifa reducida (200 ptas.) en la visita al Museo de Dinosaurios.

Restaurante - Hotel Mesón del Cid

Pza Santa María, 8. Tfno 947 208715. Dto del 15% en habitaciones y atención especial de la casa en el restaurante.

LEÓN

Centro de turismo rural "El urogallo"

C/ El Castro, s/n. Murias de Paredes. Tfno 987 264122 y 606 929832. 10% de dto en las habitaciones.

Edilesa

Camino Cuesta Luzar, s/n. Tfno 987 801116. 15% de descuento en todas sus publicaciones.

Editorial Everest

Carretera León-La Coruña, km 5 Apdo Correos 339. Tfno 987 844215. Descuento del 5% en pedidos realizados mediante el tfno 902 101520 o al fax 987 844221. A partir de una compra superior a 3.000 pesetas, libres de gastos de envío.

Ediciones Lancia

Pº de Quintanilla, 4. Tfno: 987 234556/57. 20% de descuento en todo su fondo editorial.

El Llar del Ti Peroles

Escuela Ecocultural Maragat. Valdespino de Somoza. Casa de comidas abierta fines de semana. Con el auténtico cocido maragato por encargo al teléfono 639 828486. Ofrece un 10% de descuento a los titulares de la Tarjeta de Amigos del Patrimonio.

Escuela Ecocultural Maragata

C/ La Ermita, s/n. Valdespino de Somoza. Tfno 639 828486. Ofrece un 10% de descuento en todas las actividades de la escuela y en otras propuestas por los interesados siempre que sean de índole cultural o relacionadas con el patrimonio.

Fundación Hullera Vasco-Leonesa

C/ Ramón y Cajal, 103. La Robla (León). Tfno 987 572164. Correo electrónico: centrodor@fhvl.es. Descuento del 25% en la adquisición de sus publicaciones y del facsímil de la "Biblia Visigótica-Mozárabe de la Real Colegiata de San Isidoro de León", siempre que las solicitudes sean dirigidas directamente a la Fundación.

Hotel La Posada Regia

C/ Regidores 9-11. Tfno 987 213173. Ofrece un 10% de descuento a aplicar sobre las tarifas vigentes.

La Posada del Marqués

Pza. Mayor, 4. Carrizo de la Ribera. Tfno 987 357171. Descuento del 10% en habitaciones.

Restaurante Bodega Regia

C/ Regidores, 9-11. Tfno 987 213173. Correo electrónico: marquitos@regialeon.com. Ofrecen 10% con pago en metálico y 5% con tarjeta de crédito.

Servicio Siglo XXI

C/ Cabrera, 6-8ºB. Tfno: 987 223102/609 261146. Fax: 987 223102. Correo-e: serviciio@yahoo.es. Ofrece un 25% de descuento en la visita a La Ruta Arqueológica por los Valles de Zamora, Vidriales, Órbigo y Eria y un 10% en el resto de actividades que realiza.

PALENCIA

Academia Bordón.

Escuela de Música y Danza

C/ Virgen de la Esperanza, 7. Tfno 979 725472. Matrícula gratuita y 5% de descuento.

Casa de Turismo Rural "Los Volantes"

Ctra. de la Valdavia s/n. Bárcena de Campos. Tfno: 979 887050. Correo electrónico: los_volantes@hotmail.com. Ofrece un 10% de descuento en la casa de alquiler completo, excepto Semana Santa, julio, agosto, septiembre y Navidades. Tiene 9 plazas, patio, hornacho y lagar antiguos.

Casa de Turismo Rural "Molino de Matazorita"

Barrios de la Vega. Tfños: 979 747494 / 979 189148 / 629 661582. Ofrece un 10% de descuento en las dos casas de alquiler completo (2 y 6 plazas), excepto Semana Santa, Julio y Agosto. Antiguo molino restaurado con 2000 metros cuadrados de jardín, merendero, barbacoa y huerta. E-mail: molinomatazorita@usuarios.retecal.es

Centro de Estudios Musicales Armonía

Pza. Inmaculada, 6. Tfno 979 700041. Matrícula gratuita y 5% de descuento.

El Desván del Infante

(Tienda de regalos, productos típicos y artesanía). Plaza Mayor, 2. Villalcázar de Sirga, Camino de Santiago (Palencia). Tfno 979 888164. Descuento del 5% en la compra de productos típicos, artesanía o regalos.

Fundación Díaz Caneja

C/ Lope de Vega, 2. Tfno 979 747392. Ofrece gratuidad en la visita a exposiciones permanentes o temporales.

Hotel Castilla Vieja

Avda. Casado del Alisal, 26. Tfno 979 749044. 15% de descuento sobre la tarifa normal en habitación. Garaje incluido en el precio.

Hotel Europa Centro

Castillo de Magaz. Magaz de Pisuerga. Tfno 979 784000. 15% de descuento sobre la tarifa normal en habitación. Garaje incluido en el precio.

Hostal Rural Infanta Doña Leonor

C/ Condes de Toreno, 1. Villalcázar de Sirga, Camino de Santiago (Palencia) Tfno 979 888015. Ofrece un 10% de descuento en habitaciones, desayuno incluido. Visita guiada a la iglesia Santa María La Blanca.

Restaurante Casa Lucio

C/ Don Sancho, 2. Tfno 979 748190. Colabora con un 10% de descuento (excepto banquetes) y un 7% en pagos con Visa o tarjeta.

Teatro Sarabia

Pza. Marqués de Santillana, 6. Carrión de los Condes. Tfno 979 880932. 25% de descuento en actos culturales y teatro.

SALAMANCA

Electrodomésticos Generoso

C/ Carmen, 42. Peñaranda de Bracamonte. Tfno: 923 541130. Ofrece un 5% de descuento en todo tipo de electrodomésticos y un 10% en muebles de cocina.

Central de Reservas de Turismo Rural

C/ Arias Pinel, 34. Tfno: 902 118912. Correo electrónico: centralrural@terra.es. Ofrece reservar alojamientos rurales en todo el país con un 10% de descuento.

Centro de Estudios Literarios y de Arte de Castilla y León (C.E.L.Y.A.)

Apdo. correos 102. 37080. Tfno: 639 542794.

Correo electrónico: celya1999@usuarios.retecal.es. Ofrece descuento de un 20% en diseño y edición de publicaciones (libros, revistas, catálogos de arte, carteles, logotipos), montaje de exposiciones, valoraciones literarias y todo tipo de gestión cultural.

Gaspar Domínguez Fotógrafo

Rua Mayor 21, esc. 3, 1º 3. Tfños: 609838583 ó 923 26 09 38. Correo electrónico: fv@gasparfoto.com. Estudio de fotografía y vídeo. Atención especial a los Amigos del Patrimonio. Descuento del 12% en trabajos de vídeo y foto.

Gabinete de Imagen y Comunicación MAGNI

C/ Toro 23, 1º E. Tfños: 902 153177 y 649288100. Ofrece de un 5 a un 25 % de descuento en los servicios globales de la agencia de publicidad, un 10 % en diseño gráfico e impresión, un 12 % en proyectos audiovisuales, un 20% en los servicios de comunicación y un 15% en los servicios web.

Okay Tours Viajes

Pza. Bretón, 4-6. Dto. en alojamientos rurales de toda España. Tfno: 902 118912

Red Arrayán de Turismo, Artesanía y Medio Ambiente de Salamanca

C/ Hastial, 8. San Esteban de la Sierra (Salamanca). Tfños: 923 435223/650678080. Correo-e: redarrayan@hotmail.com. Ofrece un 15% de descuento en las habitaciones de todos los centros de turismo rural de la red, durante días no festivos ni épocas de vacaciones. Localidades de los centros: El Tomadizo, San Martín del Castañar, Serradilla del Llano, Casasola, Peñacaballera, San Felices de los Gallegos, Las Casas del Conce, Huerta, Hinojosa de Duero y Santa Mª del Sando.

Teatro Nuevo

Casa Municipal de Cultura. Pza. del Conde, 2. Ciudad Rodrigo. Tfno 923 461862. 30% de descuento en las entradas.

Viajes y Congresos

C/ Sierpes, 9. Tfno 923 267292. 5% dto. en paquetes vacacionales, no acumulable con otras promociones ni válido en la compra de servicios sueltos y 3% de descuento en billetes de avión.

SEGOVIA

Fundación Centro Nacional del Vidrio

Paseo del Pocillo, 1. La Granja. Tfno 921 471712. Ofrece la entrada gratuita a su Museo.

Hotel Infanta Isabel

C/ Isabel la Católica, 1. Tfno 921 460366. Descuento del 10% sobre la tarifa normal.

Mesón de Cándido

C/ Azoguejo, 5. Tfno 921 425911. Descuento del 10%.

Museo de Arte Contemporáneo Esteban Vicente

Plazuela de las Bellas Artes. Segovia. Tfno 921 462010. Entrada gratuita para los Amigos del Patrimonio. Descuento del 15% en el catálogo de la exposición "Picaso en las colecciones españolas".

Pastelería Tradicional Yagüe

Bruno Ortega, 10. El Espinar. Tfno: 921 182121. Descuento del 10% en todos los productos que elaboran.

Restaurante José María

C/ Cronista Lecea, 11. Tfno 921 461111. Ofrece un aperitivo especial, descuento del 10% en comedor y detalle de la casa.

SORIA

Antigua Osma

Aula Arqueológica. Antiguo Hospital de San Agustín, Plaza Mayor. El Burgo de Osma. Tfno 678402645. Ofrece reducción del 50 % sobre la tarifa normal.

Asociación Cultural Sociedad de Artistas y Autores Sorianos, SAAS/2

C/ Cortes de Soria, 4-bajo Izqda. Tfno 975 223294. Ofrece un 10% de descuento para la revista Abanco /Cosas de Soria, para los Cuadernos de Etnología y para la colección de libros Cosas de Soria.

Complejo Turístico Rural Valdelavilla

Valdelavilla. San Pedro Manrique. Tfno 975 185532. Ofrece un 10% de descuento sobre tarifa en temporada baja.

Fundación de Blas-Villodres

C/ Eleta, 2-4. 42300 El Burgo de Osma. Tfno y Fax: 975 341006. Correo-e: fundacion@deblavillodres.org. Ofrece una visita guiada y gratuita a la sede de la Fundación (alberga colecciones sobre mueble clásico castellanoleonés, arqueología, pintura contemporánea).

Hostal Medinaceli

C/ Barranco, 1 D. Medinaceli. Tfno 975 326102. Descuento del 15% en el precio de las habitaciones.

Hotel Alfonso VIII

C/ Alfonso VIII, 10. Tfno 975 226211. Ofrece un 10% de descuento en restaurante en el servicio de carta, no en bodegas y en habitaciones un 10% de descuento no acumulable a otras ofertas.

Hotel II Virrey

C/ Mayor, 4. El Burgo de Osma. Tfno 975 341311. Descuento del 10% e invitación a la visita guiada de la Catedral.

Hotel Restaurante Valonsadero

Ctra. Burgos, Km.8 (N-234). Monte Valonsadero. Tfno 975 180006. Ofrece un 10% de descuento en el precio de la habitación.

La Venta de Tíermes y Hotel Termes

Yacimiento Arqueológico de Tíermes. Montejo de Tíermes. Tfno 975 186235. Ofrece un 10 por ciento de descuento tanto en servicios de restaurante como hotel.

Restaurante Arco Romano

C/ Barranco, 2. Medinaceli. Tfno 975 326130. Ofrece un 15% de descuento en comedor.

Restaurante Virrey Palafox

C/ Universidad, 7. El Burgo de Osma. Tfno 975 340222. Descuento del 10% en comedor e invitación a la visita guiada a la Catedral.

Teatro del Palacio de la Audiencia

Pza. Mayor, s/n. Tfno 975 234100. Una invitación gratuita para el beneficiario de la Tarjeta al comprar en taquilla una entrada (en aquellas actuaciones en que se hace este descuento promocional a diversos colectivos).

VALLADOLID

Abatán Librería Técnica

C/ Francisco Mendizábal, 3. Tfno y Fax: 983 362731. Correo-e: abatan@terra.com. Ofrece un descuento del 10% en libros de ingeniería, arquitectura, pintura, construcción, mecánica, madera, artesanías y un 5% en textos universitarios e informática profesional. Buscan cualquier libro.

Ámbito Ediciones

C/ Héroes del Alcazar, 10. Tfno 983 354161. 15% de

descuento en todas sus publicaciones.

Asociación para la Restauración y Conservación de los Templos

Pza. Santa María, s/n. Medina de Rioseco. Tfno 983 700887. Deducción del 25 % en el precio de la entrada a los museos gestionados por la asociación.

Bodegas El Yugo de Castilla

C/ Bodegas de Boecillo, s/n. Boecillo. Tfno 983 552075. Descuento del 10% excepto menús concertados y vinos de importación, invitación al licor de la casa y visita a la bodega con guía.

Boecillo Editora Multimedia

Parque Tecnológico de Boecillo, parcela 134. Boecillo. Tfno 983 548102. Correo electrónico: bem@bem.es. 10% de descuento en análisis de necesidades multimedia, desarrollo de los productos (excepto copias) y productos de su fondo editorial.

Cabero Edificaciones S.A.

C/ Torrecilla, 20. Tfno 983 213715. Donación de 1.000.000 ptas. a la Fundación del Patrimonio de Castilla y León para la adquisición de 200 Tarjetas de Amigos del Patrimonio.

Castilla Ediciones

C/Villanubla, 26. Tfno 983 337079. 15% de descuento en todo el fondo editorial.

Centro de Formación Quadro Estudio

C/ Espíritu Santo, bajo. Tfnos 983 376226 y 629 040191. 10 % en clases de preparación de exámenes universitarios, 10% en preparación de oposiciones, ofertas en distintos cursos monográficos a realizar y 15% en alquiler de aulas. Estas ofertas no serán acumulables a otras existentes, salvo permiso expreso de Quadro estudio.

Carrefour Parquesol

Autovía del Puente Colgante s/n. Tfno: 983 428104. Descuento de cinco pesetas por litro en el combustible adquirido en al gasolinera del Centro Comercial (máximo 60 litros).

Cinemas Coca

Pza. de Martí y Monsó, 9. Tfno 983 330290. De lunes a viernes, todas las sesiones a precio del Día del Espectador.

Cines Broadway

C/ García Morato, 34. Tfno 983 377134. Precio del Día del Espectador de lunes a viernes en la primera sesión.

Cines Manhattan

C/ Cervantes, 13 y 15. Tfno 983 208789. Precio del Día del Espectador de lunes a viernes en la primera sesión.

Editorial Lex Nova

C/ General Solchaga, 48. Tfno 983 457038. Importantes descuentos en los libros fascículos.

Escuela Internacional de Empresa Audio-Estudio

Pasaje de la Marquesina, 14. Tfno 983 294655. Correo electrónico: audioestudio@infonegocio.com Dto. especial del 50% en el importe total de la matrícula de los cursos. Dto. del 10% en el importe de las mensualidades.

Estudio Arambol

C/Labradoros 12 int 1º izq. Tfno: 983 399420. Ofrece un 5% de descuento en los talleres de arte infantil (sábados por la mañana) y un 10% de descuento en los siguientes cursos: Dorados y Policromía, Restauración de Muebles, Pintura, Dibujo, Modelado Vaciado, Apuntes del Natural.

Estaciones de Servicio Caramanzana y Gasóleos Caramanzana

Juan Carlos I, 5 - Medina de Rioseco. Tfnos: 983 70 00 70 y 983 70 05 93. 15 ptas/l de gasóleo de calefacción. Ctra. Adanero-Gijón km 233, Ctra. Valladolid-León km 242, Tfnos 983 7001 27 y 700329, 2,5 ptas/l en gasolinas y gasóleo para turismo y 10% de descuento en tienda.

Fundación Joaquín Díaz

C/ Real, 4. Urueña. Tfno 983 717472. Ofrece el acceso gratuito a los museos y colecciones de la Fundación que se exponen al público. Fondos etnográficos.

Geimonde Ediciones

C/ Bailén, 2-7ºE. Tfno: 983 398412. Correo electrónico: miradore@aednet.es. Ofrece un 30% de descuento en todas sus publicaciones y especialmente en la revista "El Mirador de Castilla".

Grupo Interservice

C/ Santiago, 14-1º. Tfno: 983 371417. Adquisición de 50 Tarjetas de Amigos del Patrimonio.

Hotel Felipe IV

C/ Gamazo, 16. Tfno: 983 307000. Hotel ubicado en el centro de la ciudad, instalaciones totalmente renovadas. Ofrece descuento del 15% sobre tarifa oficial del hotel, y descuento del 15% en el restaurante sobre comidas y cenas a la carta.

Hotel La Vega

Avda Salamanca, km 131. Arroyo de la Encomienda. Tfno 983 407100. Descuento en habitaciones de un 20% sobre la tarifa oficial. Tratamiento VIP en habitaciones.

Hotel NH Ciudad de Valladolid

Avda. Ramón Pradera, 10-12. Tfno 983 35 1111. Ofrece un 20% de dto. sobre las tarifas oficiales del hotel según temporadas y un 10% en comidas o cenas a la carta.

La Bodega del Ribera

(tienda de vinos). C/Pirita, 6. Tfno 983 397072. Ofrece el 5% de descuento en todos los productos y 5% en ventas por internet: www.bodegadelribera.com

Lans Repografía

C/ Panaderos, 65. Tfno 983 210000. Correo electrónico: lans@infonegocio.com. 10% de descuento en todas sus compras en su establecimiento comercial.

Manuela y Millán Antigüedades

C/ Galatea, 2-bajo. Tfno: 983 303024. Ofrece un 10% de descuento en todos sus artículos.

MRW

C/ García Morato, 1. Tfno 983 236267. 10% en todos los envíos nacionales antes de las 8,30 h, urgentes (nocturnos y diurnos), semi-urgentes y 24h.

Multicines Lauren

Centro Comercial Vallsur, Camino Viejo de Simancas s/n. Tfno 983 237604. Precio reducido en todas las sesiones de martes a viernes, salvo cuando el distribuidor prohíba este tipo de descuentos.

Museo Provincial del Vino

Castillo de Peñafiel. Peñafiel. Tfno: 983 881199. Fax: 983 880060. Descuento del 25% en la entrada al Museo.

Restaurante Nostrum

(Centros Comerciales Carrefour Parquesol). Autovía Puente Colgante, s/n. Tfno 983 428123. Descuento del 10% en factura.

Restaurolid Ibérica S.L.

C/Paulina Harriet, 9-entreplanta. Ofrece un 5% de descuento en equipamiento de restauración y 10% en productos de restauración (no inventariable). Oferta no acumulable a otros descuentos. www.restaurolidsuministros.com

Teatro Cervantes

C/ Simón Aranda, 13. Tfno 983 290163. Invitación para un acompañante en espectáculos teatrales organizados por los cines.

Teatro Principal

C/ Doctrinos, 28. Medina de Rioseco. Tfno 983 700850. 25% de descuento en representaciones teatrales, de música y danza.

Tierras del Valid S.L.

C/ Duque de Lerma, 14-bajo, dcha. Tfno 983 304419. Ofrece un 10% de descuento en la cerámica firmada por Coello, escultura y en todas las piezas de la tienda, salvo encargos.

Viajes Valsán

C/ Gamazo, 2. Tfno: 983 394944. Fax: 983 293561. Correo electrónico: uni.valsanval@unida.com. Ofrece un 5% de descuento en viajes programados a Canarias y Baleares, un 3% a los viajes programados a la península y un 4% a los programados al resto del mundo. Descuento no válido en ofertas especiales ni en servicios sueltos. Especialistas en grupos y servicios a empresas.

X-trañas Producciones

C/ Torrecilla, 14 bis, entreplanta D. 47003. Tfno: 983 140820/21. Fax: 983 140822. Descuento del 10% en el alquiler de equipos de sonido o escenario y en el cachet de actuación de cualquiera de sus grupos (jazz, clásica, flamenco, teatro...).

ZAMORA

Asociación Cultural Furueto

Barrio La Iglesia, 90. Santa Coloma de Sanabria. Tfnos 980 621432/626128636. Correo-e: furueto@hotmail.com. Ofrece un descuento del 40% en los libros publicados por la asociación y entrada preferente en los actos organizados.

Centro de turismo rural "El vedal"

C/ Sillada, 12. Muelas del Pan. Tfno 980 553007. Ofrece un 10% de descuento en alojamiento.

Hotel Juan II

Paseo del Espolón, 1. Toro. Tfno 980 690300. Ofrece 15% en hotel sobre tarifa oficial, 15% en Restaurante "Los Bocoyes" a la carta.

Teatro Latorre

Pza. San Francisco, 16. Toro. Tfno 980 692754. Descuento del 20% en los espectáculos teatrales y musicales organizados por la Concejalía de Cultura de Toro y la programación de la Red de Teatros.

Teatro Reina Sofía

C/ José Antonio s/n. Benavente. Tfno 980 630445. Ofrece un descuento del 25% en las localidades del teatro.

SERVICIOS

ENTODA CASTILLA Y LEÓN

ADA, Ayuda del Automovilista, S.A.

Avda. de América, 37-Planta 22 (Edificio Torres Blancas). Madrid. Tfno 91 4131044. Ofrece su Producto de Asistencia en Viaje Ada tradicional sin cuota de inscripción y con un descuento del 10% sobre su precio actual.

Barceló Viajes

C/ Gamazo, 24. Valladolid. Tfno. Reservas 902 200400. Descuento del 5% en paquetes vacacionales, no acumulable con otras promociones ni válido en la compra de servicios sueltos.

CECALE. Confederación de Organizaciones Empresariales de Castilla y León

Acera de Recoletos, 18. Valladolid. Aportación económica de 500.000 pesetas. Renovó convenio de colaboración, volviendo a aportar 500.000 ptas.

COPE Castilla y León

C/ Duque de la Victoria, 25. Valladolid. Tfno: 983 217780. Ofrece una cuña publicitaria diaria gratuita a la Fundación para la promoción de la Tarjeta en todos sus circuitos de radio de Castilla y León.

Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León

Ofrece a los titulares de la Tarjeta una deducción del 30% en sus publicaciones, que deberán ser solicitadas directamente a la Fundación. También facilita un descuento del 25% en los simposios que organiza y deducciones en las rutas de turismo cultural que promueva.

Instituto de la Construcción de Castilla y León

C/ Julio Sáez de la Hoya 8, 5º. Burgos. Tfno 947 257729. Descuento del 15% en todas las publicaciones (no acumulable a otras ofertas).

Tiendas Telefónica

Descuento del 10% en todos los aparatos de telefonía no sujetos a promociones especiales ni que conlleven en su composición servicios de Telefónica o Telefónica Móviles, en todas sus tiendas de Castilla y León:

Ávila	Avda. de Portugal, 33	920 225571
Burgos	Avda. Reyes Católicos, 9	947 227625
León	Avda. Padre Isla, 28	987 223274
Palencia	Felipe Prieto, 3	979 170079
Salamanca	Plaza de España, 11	923 213141
Segovia	Gobernador Fdez. Jiménez, 14	921 440420
Soria	Plaza del Rosario, 2	975 213840
Valladolid	Pº de Zorrilla, 15	983 274411
Zamora	Avda. Víctor Gallego, 7	980 671152

Orquesta Sinfónica de Castilla y León

Ofrece a los titulares de la Tarjeta importantes descuentos en las entradas. Todos los conciertos se celebrarán en el Teatro Calderón de Valladolid. La venta de abonos y entradas será en las taquillas del teatro y a través del teléfono de información 983 426436.

Y ADEMÁS...

Hospedería Valle del Jerte

C/ Ramón Cepeda, 118. Jerte. Cáceres. Tfno: 927 470402. Ofrece un 10% de descuento en habitaciones, con desayuno incluido, y tercera persona gratis.

Necodisne Ediciones

C/ Magallanes, 14. Madrid. Descuento del 10% en el precio de la Guía de San Baudelio de Berlanga, otros títulos de la colección "Rutas de la Memoria" y otros fondos del catálogo.

MUSEOS GESTIONADOS POR LA JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN

Entrada gratuita

ÁVILA

Museo de Ávila "Casa de los Deanes"

Plaza Navillos, 3.
Tfno: 920 211003

Iglesia de Santo Tomás el Viejo

Pza. de Italia s/n

BURGOS

Museo de Burgos "Casa de Miranda"

C/ Calera 25-27.
Tfno: 947 265875

LEÓN

Museo de León "Convento de San Marcos"

Pza. de San Marcos s/n
Tfno: 987 245061

Exposiciones temporales

C/ Sierra Pambley, 4

Villa Romana de Navatejera

Villaquilambre

PALENCIA

Museo de Palencia "Casa del Cordón"

Pza. del Cordón s/n.
Tfno: 979 752328

SEGOVIA

Museo Zuloaga. Iglesia de San Juan de los Caballeros

Pza. de Colmenares s/n

SALAMANCA

Museo de Salamanca "Casa de los Doctores de la Reina"

Pza. Patio de las Escuelas
Menores, 2
Tfno: 923 212235

SORIA

Museo Numantino

Paseo del Espolón, 8
Tfno: 975 221428

Monasterio de San Juan de Duero

Paseo de las Ánimas s/n

Yacimiento Museo Arqueológico de Numancia

Garray

Yacimiento Museo Arqueológico de Ambrona

Ctra. Torralba-Miño de
Medinaceli, Km 3,1. Ambrona

Ermita de San Baudelio de Berlanga

Casillas de Berlanga

Museo Monográfico de Tiermes

Yacimiento Arqueológico,
Tiermes

VALLADOLID

Museo de Valladolid "Palacio de Fabio Nelli"

Pza. de Fabio Nelli. Tfno: 983
351 389

ZAMORA

Museo de Zamora "Palacio del Cordón"

Pza. Santa Lucía, 2
Tfno: 980 516150

Iglesia de Santa Lucía

Pza. de Santa Lucía, 2

PROGRAMACIÓN MUSEOS 2003

Programación trimestral. Primer trimestre

Museo de Ávila

- Exposición
Atapuerca: un millón de años.
18 de enero.
16 de febrero.
- Ciclo de Conferencias:
Campañas arqueológicas y Nuevos fondos del Museo de Ávila.
Marzo.

Museo de Burgos

- Ciclo de Conferencias:
Los Domingos en el Museo.
- Relieves del retablo de

la Merced, atrib. A Gregorio Pardo (s. XVI).
Ponente: D. Alberto C. Ibáñez Pérez.
12 de enero.

- Bodas místicas de Santa Catalina*, de Mateo Cerezo (h. 1581).
Ponente: D. René J. Payo Hernanz.
2 de febrero.
- Dólmenes de Sedano; Cultura megalítica, 4500-2500 a.C.*
Ponente: D. Germán Delibes de Castro.
2 de marzo.

Museo de León

- Exposición itinerante:
Atapuerca: un millón de años.
Diciembre.

Museo de Salamanca

- Exposiciones de arte contemporáneo incluidas en la programación de "constelación arte":
- A. Bañuelos
18 de diciembre de 2002 - 26 de enero de 2003.

- Feliciano
29 de enero - 23 de febrero.

Museo Zuloaga (Segovia)

- (Iglesia de San Juan de los Caballeros).
- Exposiciones de arte contemporáneo incluidas en la programación de "constelación arte":
- Los Unturbe*
2 de enero.
2 de febrero.
- J.G. Prieto
5 al 26 de febrero.

- Atapuerca. Un millón de años.*
8 de marzo- 27 abril.

Museo de Zamora

- Visitas guiadas al museo. Todos los sábados y/o domingos durante todo el año.
- Exposiciones de arte contemporáneo incluidas en la programación de "Constelación Arte":
- A. Bañuelos
6 de febrero.
2 de marzo.
- J.M. Antolín.
Marzo.

PROGRAMACIÓN DE LOS TEATROS AMIGOS DEL PATRIMONIO

Teatros de la Red de Castilla y León que colaboran con la Tarjeta de Amigos del Patrimonio.
Programación provisional. Pendiente de fijar la fecha definitiva de las siguientes representaciones.

Teatro Sarabia

—CARRIÓN DE LOS CONDES—

Fantasia en negro
Si tienes un papá mago

Fila 7
El príncipe y la corista

La Sal Teatro
El gran traje

Producciones Inconstantes y Armar Teatro
Abre el ojo

Teatro Corsario S. L.
Don Gil de las calzas verdes

Teatro Estable de Málaga
La ratita presumida

Teatro Nuevo
—CIUDAD RODRIGO—

La Sal Teatro
El gran Traje.

Los Ullen
Bar de lágrimas

Producciones Inconstantes y Armar Teatro
Abre el ojo

Rayuela Producciones Teatrales S. L.
Yerma

Teatro Archiperre Soc. Coop. Ltda.
Pulgarcita

Centro Cultural Palacio de la Audiencia
—SORIA—

Alsuroeste Teatro Producciones I Pia
Cara de Plata

Ananda Danza
Peter Pan

Aracaladanza
Visto y no visto

Fila 7
El príncipe y la corista

La Quimera de Plástico S.A.L.
Otelo

La Zaranda
Ni sombra de lo que fuimos

Los Ullen
Bar de lágrimas

Mesa de la Música
Fausto

Mesa de la Música
Duende

Nat-Nus Danza
Tubs

Nuevo Ballet Español
Furia

Producciones Inconstantes y Armar Teatro
Abre el ojo

Res de Res
Icars

Teatro del Azar
La última noche de Giordano Bruno

Teatro Estable de Málaga
Los tres cerditos

UR Teatro
Luces de Bohemia

Teatro Principal
—MEDINA DE RIOSECO—

Fila 7
El príncipe y la corista

Teatro Archiperre Soc. Coop. Ltda.
Pulgarcita

Teatro Reina Sofía
—BENAVENTE—

La Jacara Teatro
Violeta y Patagruel

La Sal Teatro
El gran traje

L'Om-Imprebis
Imprebis

Mesa de la Música
Fausto

Mesa de la Música
Duende

Nat-Nus Danza
Tubs

Orquesta de Acordeones de Valladolid
Concierto

Quequipas
Con la Gloria Bajo el Brazo

Res de Res
Icars

Teatro Paraíso
Alucine

UR Teatro
Luces de Bohemia

Teatro Latorre
—TORO—

Alsuroeste Teatro Producciones I Pia
Cara de Plata

La Sal Teatro
El gran traje

La Zaranda
Ni sombra de lo que fuimos

L'Om-Imprebis
Imprebis

Teatro del Azar
La última noche de Giordano Bruno